



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

NINETEENTH YEAR

1088 *th* MEETING: 5 FEBRUARY 1964

ème SÉANCE: 5 FÉVRIER 1964

DIX-NEUVIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

Provisional agenda (S/Agenda/1088)	<i>Page</i> 1
Adoption of the agenda	1
The India-Pakistan question:	
Letter dated 16 January 1964 from the Minister for External Affairs of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5517);	
Letter dated 24 January 1964 from the Permanent Representative of India addressed to the President of the Security Council (S/5522) .	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1088)	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Question Inde-Pakistan:	
Lettre, en date du 16 janvier 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des affaires extérieures du Pakistan (S/5517);	
Lettre, en date du 24 janvier 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Inde (S/5522) . . .	1

NOTE

Relevant documents of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* *

Les documents pertinents du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ONE THOUSAND AND EIGHTY-EIGHTH MEETING

Held in New York, on Wednesday, 5 February 1964, at 3.30 p.m.

MILLE QUATRE-VINGT-HUITIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le mercredi 5 février 1964, à 15 h 30.

President: Mr. Carlos Alfredo BERNARDES (Brazil).

Present: The representatives of the following States: Bolivia, Brazil, China, Czechoslovakia, France, Ivory Coast, Morocco, Norway, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/1088)

1. Adoption of the agenda.

2. The India-Pakistan question:

Letter dated 16 January 1964 from the Minister of External Affairs of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5517);

Letter dated 24 January 1964 from the Permanent Representative of India addressed to the President of the Security Council (S/5522).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

The India-Pakistan question

Letter dated 16 January 1964 from the Minister for External Affairs of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5517);

Letter dated 24 January 1964 from the Permanent Representative of India addressed to the President of the Security Council (S/5522)

1. The PRESIDENT: In accordance with the decision taken at our last meeting, I propose, with the consent of the Council, to invite the representatives of India and Pakistan to participate in the Council's consideration of this question.

At the invitation of the President, Mr. M. C. Chagla (India) and Mr. Z. A. Bhutto (Pakistan) took places at the Council table.

2. The PRESIDENT: The Security Council will now continue its discussion of the matter before it. The first name inscribed on the list of speakers for this afternoon's meeting is that of the representative of India, on whom I now call.

3. Mr. CHAGLA (India): The Security Council is perhaps the most important organ of the United Nations. Every Member State has a right to approach it. But they must approach it with a due sense of responsibility. It is not intended as a platform for propaganda against any Member State. Nor is it obviously meant for creating tensions in a world where there are already more than enough difficulties and problems. I propose to satisfy you that there was no justification whatsoever for Pakistan to have taken up the time of this Council.

Président: M. Carlos Alfredo BERNARDES (Brésil).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Bolivie, Brésil, Chine, Côte-d'Ivoire, Etats-Unis d'Amérique, France, Maroc, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Tchécoslovaquie et Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1088)

1. Adoption de l'ordre du jour.

2. Question Inde-Pakistan:

Lettre, en date du 16 janvier 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des affaires extérieures du Pakistan (S/5517);

Lettre, en date du 24 janvier 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Inde (S/5522).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Question Inde-Pakistan

Lettre, en date du 16 janvier 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des affaires extérieures du Pakistan (S/5517);

Lettre, en date du 24 janvier 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Inde (S/5522)

1. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Conformément à la décision prise à la dernière séance, je vais maintenant, avec l'assentiment du Conseil, inviter les représentants de l'Inde et du Pakistan à prendre part à nos délibérations.

Sur l'invitation du Président, M. M. C. Chagla (Inde) et M. Z. A. Bhutto (Pakistan) prennent place à la table du Conseil.

2. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le Conseil de sécurité va reprendre l'examen de la question dont il est saisi. Le premier orateur inscrit sur la liste pour cet après-midi est le représentant de l'Inde, à qui je donne la parole.

3. M. CHAGLA (Inde) [traduit de l'anglais]: Le Conseil de sécurité est peut-être l'organe le plus important de l'Organisation des Nations Unies. Tout Etat Membre a le droit de s'adresser à lui, mais il doit user de ce droit en ayant pleinement conscience de ses responsabilités. Le Conseil n'a jamais été conçu comme un instrument de propagande susceptible d'être utilisé contre un Etat Membre. Il n'a évidemment pas non plus été créé pour susciter des tensions dans un monde où les difficultés et les problèmes ne sont

Pakistan's application constitutes the culmination of the campaign of hatred that it has ceaselessly carried on against India. The basic principle of its international policy is opposition to India on every front and, as The Times of London recently observed, "The loadstone of every aspect of Pakistan's foreign policy is bad relations with India". Its approach to the Council is purely an agitational approach. Its desire is to use the forum of the Security Council to carry on its agitation against my Government and my country.

4. We sat at this Council table yesterday listening patiently to the statement of the Minister for External Affairs of Pakistan to find some reason for the convening of this meeting and into what its deliberations are likely to lead. I confess that after having heard the statement of the representative of Pakistan, my delegation and my Government continue to hold the view that there was no reason for convening the Security Council, because no new situation has arisen to aggravate the existing conditions in Jammu and Kashmir. Pakistan's application reads like a horror story. We are told that the Muslim majority in Kashmir is in great peril by India's attempt at so-called integration or annexation of Kashmir; that large Muslim crowds have been demonstrating against India and in favour of a plebiscite; that Kashmir is in "open rebellion"; that the Kashmiris are being crushed under the heel of India and that terrible things will happen there unless something is done immediately. I shall satisfy you that all this is a figment of a vivid imagination.

5. Pakistan has pretended to show a great solicitude for the Muslims living in India, and its Foreign Minister has stated that hundreds of thousands of Indian Muslims have been pushed out into East Pakistan. When Pakistan talks of the Muslim minority, it gives one the impression that we are dealing with a few thousands or a few hundred thousands of people in a large country tucked away in some far corner and surrounded by a large mass of Hindu population. Now let me inform the Council that the Muslims are not a minority in the ordinary sense of the term. They constitute 50 million of India's population. India is the third largest Muslim State in the world—the first being Indonesia and the second Pakistan. They are sons of the soil, they are Indian by race and they enjoy all the rights of citizenship. Every office is open to them, and in fact many of them hold the highest offices in the land. Our civilization is a synthesis of many diverse cultures and the Muslim contribution is one of the most significant. Ours is a secular State and an egalitarian society where everyone enjoys equal rights and equal opportunities and equal protection of the law. We have no official religion. Hindus, Muslims, Christians, Buddhists, Sikhs, Parsis and others have full freedom of worship, and fundamental rights under the Constitution are guaranteed to every citizen. We have no first-class or second-class citizenship. Before the law everyone is equal.

6. Much of our differences with Pakistan are due to the fact that there is this basic difference between our

déjà que trop nombreux. L'objet de mon intervention est de démontrer que rien, absolument rien, n'autorisait le Pakistan à abuser ainsi du temps du Conseil. En présentant sa demande, le Pakistan met le couronnement à la campagne de haine qu'il mène inlassablement contre l'Inde. Le principe fondamental de la politique internationale est de s'opposer à l'Inde sur tous les fronts et, comme l'a récemment fait observer le Times de Londres: "La politique étrangère du Pakistan est tout entière axée sur l'hostilité à l'égard de l'Inde." Le Pakistan ne s'adresse au Conseil de sécurité qu'à des fins subversives. Il cherche à se servir de cette instance aux fins de sa campagne de subversion contre mon gouvernement et contre mon pays.

4. Assis à cette table, nous avons patiemment écouté hier le Ministre des affaires extérieures du Pakistan essayer de justifier la convocation du Conseil et supputer l'issue probable des délibérations. J'avoue qu'après avoir entendu l'intervention du représentant du Pakistan ma délégation et mon gouvernement persistent à penser que rien ne justifie la convocation du Conseil étant donné qu'il ne s'est produit aucun fait nouveau de nature à aggraver la situation actuelle dans l'Etat de Jammu et Cachemire. La requête du Pakistan est un véritable roman d'épouvante. On y lit que la majorité musulmane du Cachemire court de grands dangers du fait des tentatives indiennes d'"intégration" ou d'"annexion" du Cachemire; que les musulmans ont manifesté en foule contre l'Inde et en faveur d'un plébiscite; que le Cachemire est en "rébellion ouverte"; que les Cachemiriens sont écrasés sous la botte de l'Inde et qu'à moins d'une intervention immédiate des événements tragiques se produiront. Je vous prouverai que toutes ces allégations ne sont que le produit d'une imagination fertile.

5. Le Pakistan fait montre d'une vive sollicitude à l'égard des musulmans qui vivent en Inde et le Ministre des affaires extérieures du Pakistan a déclaré que des centaines de milliers de musulmans indiens avaient été refoulés dans le Pakistan oriental. Lorsque le Pakistan parle de la minorité musulmane, il donne l'impression que ce sont quelques milliers ou quelques centaines de milliers de personnes, reléguées dans une région reculée d'un vaste pays et perdues dans une masse d'hindous, qui sont en cause. Or, je me permets de rappeler au Conseil que les musulmans ne constituent pas une minorité au sens habituel du terme. Ils sont au nombre d'environ 50 millions dans l'Inde, qui se trouve être de ce fait le troisième Etat musulman du monde, après l'Indonésie et le Pakistan. Ce sont des fils de l'Inde, ils sont indiens de race et jouissent de tous les droits du citoyen. Ils ont accès à toutes les fonctions et bon nombre d'entre eux occupent, en fait, les fonctions les plus importantes du pays. Notre civilisation résulte du mélange de diverses cultures, et l'apport de la culture musulmane y joue un rôle des plus importants. L'Etat indien est un Etat laïque où, conformément aux principes égalitaires, tous les membres de la société bénéficient de droits égaux, de chances égales et d'une égale protection de la loi. Nous n'avons pas de religion officielle. Hindous, musulmans, chrétiens, bouddhistes, sikhs, parsis, etc., jouissent de l'entière liberté de culte, et les droits fondamentaux sont garantis par la Constitution à tous les citoyens. Il n'y a pas de citoyens à part entière à côté de citoyens de seconde zone. Tous sont égaux devant la loi.

6. Bon nombre des différends qui nous opposent au Pakistan proviennent de cette différence fondamentale

policy and that of Pakistan. While we have based our State on secularism, which means that there is no established church and everyone is entitled to profess and practise his religion without let or hindrance from the State, Pakistan is a theocratic State. When the leaders of the Muslim League demanded a partition of the country, the demand was based on the two-nation theory. Their contention was that Hindus and Muslims were separate nations, and were each entitled to have a homeland of their own. We recognize India and Pakistan as two nations, but we have repudiated the two-nation theory based on religion and it is abhorrent to us. If Hindus and Muslims constitute two nations, then the inevitable result must follow that the 50 million Muslims in India are aliens in their own homes. We refuse to subscribe to the theory that religion can be the sole basis of nationality. We believe in a multi-racial, multicomunal and multilingual society, and according to us, peace and goodwill in this world depend upon the success of such a society. I am sure that this sentiment will strike a sympathetic chord in the hearts of many African countries which have recently achieved independence. Most of them have populations which practise different religions. The same is the case with many Middle East countries, and in the United States itself a brave attempt is being made to consolidate and integrate its different racial groups.

7. Is it not extraordinary that while Pakistan is shouting itself hoarse as a self-appointed guardian of Indian Muslims, Muslim opinion in India has always strongly endorsed the policy of my Government? May I, with the President's permission, read three quotations from Muslim newspapers in India. They were written in Urdu, but I have the translations. The first is from the Siasat-e-Jadid, of Kanpur, dated 16 January 1964, which states:

"The Pakistani authorities and journalists make an exhibition of great sympathy for the Indian Muslim minority and bewail their plight through speeches and writings, without ever realizing that it is for their verbal and written intemperances and provocations that the Muslims have to suffer. Indian Muslims ... want to tell these foolish friends frankly that they should for God's sake leave them alone."

The Nai Duniya of 21 January states:

"Pakistani newspapers, leaders and radio played up the theft of the holy hair in a manner so as to excite the feelings of the majority. If the newspapers, the radio and the leaders of Pakistan had not behaved in this irresponsible manner, the mischief-mongers of Khulna and Jessore would never have dared to attack the life and property of Hindus."

These two places are in East Pakistan. The third quotation is from the Musalman of Madras, of 18 January, which says that:

"The trouble which started in Kashmir following the theft of the sacred hair should have remained localized but it is to be regretted that Pakistani citizens thoughtlessly created disturbances over it

d'optique entre nos deux pays. L'Etat indien est fondé sur le principe de la laïcité — ce qui signifie qu'il n'y a pas en Inde d'Eglise officielle et que chacun est libre de professer et de pratiquer la religion de son choix sans que l'Etat y fasse obstacle — au lieu que le Pakistan est un Etat théocratique. Lorsque les chefs de la Ligue musulmane ont demandé le partage du pays, ils ont soutenu la théorie des deux nations. Ils affirmaient que les hindous et les musulmans représentaient deux nations distinctes et devaient avoir chacun leur propre patrie. Nous reconnaissons l'Inde et le Pakistan comme des nations distinctes, mais nous avons rejeté la théorie des deux nations fondée sur la religion car elle nous choque profondément. Si l'on admet que les hindous et les musulmans constituent deux nations, il s'ensuit que les 50 millions de musulmans qui se trouvent en Inde sont des étrangers dans leur propre pays. Nous refusons de souscrire à l'idée que la nationalité peut se déterminer exclusivement en fonction de la religion. Nous croyons dans une société multiraciale, multicommunautaire et multilingue, et à notre avis la paix et la bonne volonté ne peuvent triompher dans notre monde que si une telle société se réalise. Je suis persuadé que cette façon de voir sera favorablement accueillie par de nombreux pays africains qui ont récemment accédé à l'indépendance. La plupart d'entre eux ont des populations qui pratiquent des religions différentes. Il en va de même de nombreux pays du Moyen-Orient, et les Etats-Unis eux-mêmes s'emploient courageusement à fusionner et à intégrer les différents groupes raciaux.

7. N'est-il pas étrange que malgré les efforts du Pakistan pour s'ériger en tuteur des musulmans indiens, l'opinion musulmane en Inde ait toujours été résolument en faveur de la politique de mon gouvernement? Je voudrais, avec la permission du Président, citer des extraits de trois quotidiens musulmans de l'Inde. Ils sont rédigés en urdu, mais je peux en donner une traduction. Voici le premier, qui est tiré d'un journal de Kanpur, le Siasat-e-Jadid, du 16 janvier 1964:

"Les autorités et la presse pakistanaïses font montre d'une vive sympathie à l'égard de la minorité musulmane indienne et se lamentent sur son sort verbalement et par écrit sans comprendre que ce sont les excès et les provocations auxquels elles se livrent dans leurs discours et leurs écrits qui sont cause des souffrances des musulmans. Les musulmans indiens ... tiennent à dire en toute franchise à ces amis irréfléchis de bien vouloir par pitié les laisser tranquilles."

On lit, d'autre part, dans le Nai Duniya du 21 janvier:

"La presse, les dirigeants et la radio du Pakistan cherchent, en exploitant l'incident du vol du cheveu sacré, à exacerber les sentiments de la majorité. Si la presse, la radio et les dirigeants du Pakistan ne s'étaient pas conduits avec autant d'inconscience, jamais les fauteurs de troubles de Khulna et de Jessore n'auraient osé s'attaquer à la vie et aux biens des hindous."

Les villes auxquelles il est fait allusion se trouvent en Pakistan oriental. Le troisième extrait de presse est tiré du journal de Madras Musalman du 18 janvier:

"Les troubles qui se sont produits au Cachemire à la suite du vol du cheveu sacré auraient dû demeurer localisés; on ne peut que regretter que des citoyens pakistanais aient inconsidérément envenimé

and subjected the innocent non-Muslim minority there to tyranny. This led to Hindu-Muslim riots in Calcutta, and the innocent Muslim minority of Calcutta had to suffer."

8. One might ask oneself what does Pakistan seek to achieve by its anti-Indian crusade, its campaign of scurrilous abuse and hatred of India? Is it helping the Muslims of India, is exciting communal passions fanning the flames of fanaticism and intolerance and is preaching "jihad"—holy war—helping the cause of Muslims in India? May I observe in passing that no war is holy and that every war is cruel, bloodthirsty and the cause of terrible suffering and distress. No, I do not think Pakistan is so unsophisticated as all that. It wants to see discord and turmoil in India, it wants India to be politically and economically weakened so that it can get an opportunity to continue further its present illegal occupation of a part of territory which by international law is as much a part of Indian territory as Bombay or Delhi is. It is already thereby playing the Chinese game of weakening India internally and undermining its defence against China. I wish to make it clear on behalf of my Government that nothing, and I repeat, nothing will induce any Government in India, whatever be its party affiliations, to sign the death warrant of the unity, integrity and solidarity of the country.

9. I said earlier that nothing has happened recently to justify Pakistan's approach to the Security Council. We are told in the letter addressed to the President of the Security Council dated 16 January 1964 [S/5517],^{1/} that a grave situation had arisen in the State of Jammu and Kashmir and this was the direct consequence of the unlawful steps that the Government of India was continuing to take in order to destroy the special status of the State of Jammu and Kashmir, that this was a part of India's design to annex Jammu and Kashmir to India and that the Government of India was deliberately set on defying the Security Council and on integrating Jammu and Kashmir with the Indian Union. This is not a new complaint. A similar complaint was made by Pakistan in June 1949^{2/} following a decision of the Constituent Assembly of India to reserve four seats for the representatives of Jammu and Kashmir in the Indian Parliament. The United Nations Commission for India and Pakistan had then refused to take any action in the matter on the ground that it was difficult to oppose the measure of the Government of India on purely legal grounds. Similar complaints had been made by Pakistan every time some changes were made. In regard to the present complaint, it is relevant to point out that this had already been conveyed to the Security Council by the permanent representative of Pakistan in a letter dated 9 October 1963.^{3/} India replied to this letter on 13 November 1963.^{4/} The permanent representative of Pakistan addressed another letter on 5 January 1964^{5/} raising the same complaints. Nothing new has happened since then to justify the demand contained in the letter of the Foreign Minister of Pakistan of 16 January 1964 for an immediate meet-

l'affaire et imposé à la minorité non musulmane innocente du Cachemire des mesures tyranniques. Il en est résulté à Calcutta des émeutes entre hindous et musulmans dont la minorité musulmane innocente a eu à souffrir."

8. On peut se demander à quoi tend cette croisade anti-indienne du Pakistan, cette campagne de diffamation outrancière et de haine à l'égard de l'Inde. Le Pakistan croit-il aider les musulmans de l'Inde en attisant le fanatisme et l'intolérance et en prêchant la "jihad", la guerre sainte? Croit-il ainsi servir la cause des musulmans en Inde? Qu'il me soit permis de remarquer en passant qu'il n'existe pas de guerre sainte. Toutes les guerres sont cruelles, sanglantes et génératrices de souffrances et de malheurs épouvantables. Non, je ne pense pas que le Pakistan soit si naïf. Il veut susciter la discorde et créer des troubles en Inde; il veut affaiblir l'Inde politiquement et économiquement pour pouvoir continuer à occuper illégalement une portion de territoire qui, suivant les règles du droit international, fait partie de l'Inde au même titre que Bombay ou Delhi. Il fait le jeu des Chinois en affaiblissant l'Inde sur le plan intérieur et en sapant ses défenses à l'égard de la Chine. Je tiens à bien préciser au nom de mon gouvernement que rien, je dis bien rien, n'amènera aucun gouvernement indien, quelles que soient ses tendances politiques, à signer l'arrêt de mort de l'unité, de l'intégrité et de la solidarité du pays.

9. J'ai déjà dit qu'il ne s'était rien produit de nouveau qui justifiait la demande de convocation du Conseil de sécurité par le Pakistan. On nous dit dans la lettre adressée au Président du Conseil de sécurité le 16 janvier 1964 [S/5517]^{1/} qu'une situation grave a surgi dans l'Etat de Jammu et Cachemire et que cette situation procède directement des mesures illégales que le Gouvernement indien continue de prendre afin de détruire le statut spécial de cet Etat, que ces mesures font partie du dessein de l'Inde d'annexer l'Etat de Jammu et Cachemire et que le Gouvernement indien s'acharne à défier les décisions du Conseil de sécurité et à vouloir intégrer l'Etat de Jammu et Cachemire dans l'Union indienne. Cette plainte n'est pas nouvelle. Le Pakistan en a déposée une semblable en juin 1949^{2/} à la suite de la décision prise par l'Assemblée constituante de l'Inde de réserver quatre sièges aux représentants de l'Etat de Jammu et Cachemire au Parlement indien. La Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan avait alors refusé d'intervenir en faisant valoir qu'il était difficile, pour des raisons purement juridiques, de faire obstacle à la décision du Gouvernement indien. Le Pakistan a déposé des plaintes analogues chaque fois que des changements quels qu'ils fussent sont intervenus. En ce qui concerne la plainte actuelle, il convient de faire observer qu'elle a déjà été adressée au Conseil par le représentant permanent du Pakistan dans une lettre en date du 9 octobre 1963.^{3/} L'Inde a répondu à cette lettre le 13 novembre 1963.^{4/} Le représentant permanent du Pakistan a adressé le 5 janvier 1964 une autre lettre au Conseil de sécurité dans laquelle il a formulé les mêmes plaintes.^{5/}

^{1/} See Official Records of the Security Council, Nineteenth Session, Supplement for January, February and March 1964.

^{2/} Ibid., Fourth Year, Special Supplement No. 7, document S/1430/Add.1, annex 52.

^{3/} Ibid., Eighteenth Year, Supplement for October, November and December 1963, document S/5437.

^{4/} Ibid., document S/5454.

^{5/} Ibid., Nineteenth Year, Supplement for January, February and March 1964, document S/5504.

^{1/} Voir Document officiels du Conseil de sécurité, dix-neuvième année, Supplément de janvier, février et mars 1964.

^{2/} Ibid., quatrième année, Supplément spécial No 7, document S/1430/Add.1, annexe 52.

^{3/} Ibid., dix-huitième année, Supplément d'octobre, novembre et décembre 1963, document S/5437.

^{4/} Ibid., document S/5454.

^{5/} Ibid., dix-neuvième année, Supplément de janvier, février et mars 1964, document S/5504.

ing of the Security Council to consider the grave situation that has arisen in the State of Jammu and Kashmir.

10. Let me deal, at some length, with this charge of Pakistan that we are trying to "annex" or "integrate" Kashmir into the Indian Union. It is beyond doubt that legally and constitutionally when the Ruler of Kashmir executed the Instrument of Accession to India and Lord Mountbatten, the then Governor-General of India, accepted the Instrument, the whole of Kashmir became an integral part of the Union of India. It is necessary to look at the political and constitutional position prevailing in the subcontinent of India on the eve of independence. There was British India over which the United Kingdom exercised complete sovereignty. There were also more than 560 princely States which were semi-independent and which were protected by the United Kingdom by a doctrine known as paramountcy. The meaning of this doctrine was that the King of England and Emperor of India was the paramount lord as far as these princes were concerned and, in return for the fealty pledged by them, the King-Emperor gave them protection.

11. When the Indian Independence Act of 1947 was passed by the British Parliament, British power was transferred to the people of India, as far as British India was concerned, and Britain also put an end to paramountcy, leaving it to the princes to arrive at such arrangements as they thought proper with the Governments of India and Pakistan. At the same time, India was partitioned, a part of the country seceding to constitute itself into Pakistan. But the present Government of India was the successor Government to the Government of the United Kingdom. Pakistan was a new State which came into existence. It was also provided that it was open to every princely State to accede either to India or to Pakistan. The law did not provide that the Instrument of Accession could be conditional. Once the accession was accepted either by the Governor-General of India or of Pakistan, the particular princely State became an integral part of one or the other of the two Dominions. It is significant to note that there was no provision for consulting the people of the princely State concerned. Nor was there any provision that the accession had to be ratified by ascertaining the wishes of the people of the acceding State. Leaving aside for a moment the question of Jammu and Kashmir, several princely States under this law acceded to India or Pakistan. It has never been suggested either by India or Pakistan that these accessions are, in any way, incomplete or require some action to be taken before they become conclusive. It is only in the case of Jammu and Kashmir that Pakistan has shown such laudable zeal in the sacred cause of democracy and self-determination.

12. It has also to be remembered that the partition of India was confined to British India and that in drawing the lines of the frontier, questions of Muslim majority provinces were taken into consideration only with regard to British India. There was no question whatsoever with regard to the religious complexion of the population of the princely States. The question whether

Il n'est survenu depuis lors aucun fait nouveau légitimant la requête contenue dans la lettre du 16 janvier 1964 par laquelle le Ministre des affaires extérieures du Pakistan a demandé que le Conseil de sécurité soit immédiatement convoqué pour examiner la grave situation qui a surgi dans l'Etat de Jammu et Cachemire.

10. Qu'on me permette de m'attarder quelques instants sur les prétendues tentatives d'"annexion" ou d'"intégration" du Cachemire dans l'Union indienne dont nous accuse le Pakistan. Il est incontestable que juridiquement et constitutionnellement, lorsque le souverain du Cachemire a déposé l'instrument proclamant le rattachement à l'Inde, et que le Gouverneur général de l'Inde, qui était alors lord Mountbatten, a accepté ledit instrument, l'ensemble du Cachemire est devenu partie intégrante de l'Union indienne. Il est nécessaire d'examiner la situation politique et constitutionnelle qui régnait dans la péninsule indienne à la veille de l'indépendance. Il y avait d'abord l'Inde britannique, sur laquelle le Royaume-Uni exerçait une souveraineté absolue. Il y avait également plus de 560 Etats princiers, qui étaient semi-indépendants et qui étaient protégés par le Royaume-Uni en vertu du système de la "suzeraineté". D'après ce système, le Roi d'Angleterre, Empereur des Indes, était le chef suprême de ces princes, à qui il accordait protection en échange de leur fidélité.

11. Lorsque la loi proclamant l'indépendance de l'Inde a été promulguée en 1947 par le Parlement britannique, les pouvoirs exercés par les Britanniques sur l'Inde britannique ont été transférés au peuple indien et le Royaume-Uni a mis également un terme au système de la suzeraineté, laissant aux princes le soin de conclure les accords qu'ils jugeraient utiles avec les Gouvernements de l'Inde et du Pakistan. A la même époque, l'Inde a fait l'objet d'un partage, une partie du pays ayant fait sécession pour former le Pakistan. Mais le gouvernement actuel de l'Inde succédait au Gouvernement du Royaume-Uni, au lieu que le Pakistan constituait un nouvel Etat. Il a, d'autre part, été prévu que les Etats princiers pouvaient se rattacher soit à l'Inde, soit au Pakistan. La loi ne prévoyait pas que le rattachement pût être assorti de conditions. Une fois le rattachement accepté par le Gouverneur général de l'Inde ou par celui du Pakistan, l'Etat princier devenait partie intégrante de l'un ou l'autre des deux Dominions. Il est important de noter que la loi ne stipulait nulle part que la population de l'Etat princier intéressé dût être consultée. Elle ne prévoyait pas non plus que le rattachement dût être ratifié par la population. Laissons un instant de côté la question du Jammu et Cachemire et rappelons-nous que plusieurs Etats princiers se sont, en vertu de cette loi, rattachés à l'Inde ou au Pakistan. Or, ni l'Inde ni le Pakistan n'ont jamais prétendu que ces rattachements fussent en quelque façon incomplets ou dussent être suivis de mesures complémentaires pour devenir définitifs. Ce n'est que dans le cas du Jammu et Cachemire que le Pakistan a déployé le zèle louable que l'on sait au service de la cause sacrée de la démocratie et de l'autodétermination.

12. Il convient également de se rappeler que le partage de l'Inde n'a porté que sur l'Inde britannique, et que, dans l'établissement de la frontière, on n'a tenu compte du cas des provinces à majorité musulmane qu'en ce qui concerne l'Inde britannique. On ne s'est nullement préoccupé des appartenances religieuses des populations des Etats princiers, et la

one princely State should accede to India or Pakistan was left to the determination of the Ruler of the State. Pakistan has often put forward a proposition that the State of Jammu and Kashmir, by reason of its large Muslim majority and of the fact that Pakistan came into existence as a Muslim State, should naturally form part of Pakistan. This is a wholly erroneous view of the legal and constitutional position.

13. The British Government had made it quite clear that the partition was only of British India and that this principle did not apply to those States, such as Kashmir and several hundred others, which were ruled by Indian princes. I quote from the British Government's announcement of 3 June 1947, which said:

"His Majesty's Government wish to make it clear that the decisions announced above"—about partition—"relate only to British India and that their policy towards Indian States contained in the Cabinet Mission Memorandum of 12th May, 1946 remains unchanged."

The Cabinet Mission's memorandum reads, inter alia, as follows:

"... His Majesty's Government will cease to exercise the power of paramountcy. This means that the rights of the States which flow from their relationship to the Crown will no longer exist and that all the rights surrendered by the States to the paramount power will return to the States. Political arrangements between the States on the one side and the British Crown and British India on the other will thus be brought to an end. The void will have to be filled either by the States entering into a federal relationship with the successor Government or Governments in British India, or failing this, entering into particular political arrangements with it or them."

Provision for accession was made in the Government of India Act of 1935 as adapted under the Indian Independence Act, 1947:

"An Indian State shall be deemed to have acceded to the Dominion if the Governor-General has signified his acceptance of an Instrument of Accession executed by the Ruler thereof ..."

These were Acts of the British Parliament which created the Dominions of India and Pakistan. None of the provisions of these Acts can be questioned, at least by India, Pakistan or the United Kingdom which were parties to this agreement.

14. It was entirely for the Ruler of Jammu and Kashmir to decide taking all factors into consideration—the factor of contiguity, the factor of communications, the factor of economic ties and others—whether it would be beneficial for the State to be part of one Dominion or the other. The question of religion did not come into play at all. As a matter of historical fact, although the communal question assumed a large and unfortunate proportion in British India and was the platform on which the Muslim League based its policy, the people of the princely States, particularly Kashmir, although they suffered from many other disabilities and infirmities, did not suffer the disastrous consequences of religious hatred or intolerance.

question de savoir si ces Etats se rattacheraient à l'Inde ou au Pakistan a été laissée entièrement à la discrétion de leurs souverains. Le Pakistan a souvent prétendu que l'Etat de Jammu et Cachemire devait, étant donné qu'il compte une large majorité de musulmans et que le Pakistan s'est constitué en Etat musulman, faire tout naturellement partie intégrante du territoire pakistanais. Mais c'est là une conception totalement erronée du problème juridique et constitutionnel.

13. Le Gouvernement britannique a bien précisé que le partage ne portait que sur l'Inde britannique et que le principe appliqué ne valait pas pour les gouvernements, tels le Cachemire et des centaines d'autres, par des princes indiens. Je citerai à ce propos le passage ci-après de la proclamation du Gouvernement britannique en date du 3 juin 1947:

"Le Gouvernement de Sa Majesté tient à préciser que les décisions annoncées ci-dessus" — concernant le partage — "ont uniquement trait à l'Inde britannique, et que sa politique à l'égard des Etats indiens reste celle qui a été définie dans le Memorandum du 12 mai 1946 de la mission du Cabinet."

Le mémorandum de la mission du Cabinet contenait les précisions suivantes:

"... le Gouvernement de Sa Majesté cessera d'exercer les pouvoirs de suzeraineté. Cela signifie que les droits des Etats qui découlent des liens qui les unissent à la Couronne n'existeront plus et que tous les droits auxquels les Etats avaient renoncé en faveur du pouvoir suzerain reviendront aux Etats. Les arrangements politiques conclus entre les Etats, d'une part, et la Couronne et l'Inde britannique, d'autre part, prendront donc fin. Pour combler le vide ainsi créé, il faudra ou bien que les Etats s'unissent par un lien fédéral au gouvernement ou aux gouvernements qui succéderont au Gouvernement de l'Inde britannique, ou, à défaut, qu'ils concluent des accords politiques particuliers avec ce ou ces gouvernements."

La loi sur le Gouvernement de l'Inde de 1935, telle qu'elle a été modifiée par la loi sur l'indépendance de l'Inde de 1947, réglementait comme suit les conditions du rattachement:

"Un Etat indien sera considéré comme ayant accédé au Dominion si le Gouverneur général a notifié son acceptation de l'Instrument d'accession signé par le chef de l'Etat ..."

Telles sont les lois du Parlement britannique qui ont créé les Dominions de l'Inde et du Pakistan. Aucune des dispositions de ces lois ne saurait être mise en question, au moins par l'Inde, le Pakistan ou le Royaume-Uni, qui étaient parties à l'accord.

14. Il appartenait donc entièrement au souverain du Jammu et Cachemire de décider, en tenant compte de tous les facteurs — contiguïté, communications, liens économiques et autres — si l'Etat en question avait intérêt à se rattacher à un plutôt qu'à l'autre des deux Dominions. La question religieuse n'aurait absolument pas en ligne de compte. C'est un fait historique que si le problème des communautés a pris, malheureusement, des proportions considérables en Inde britannique et a servi de base à la politique de la Ligue musulmane, la population des Etats princiers, en particulier celle du Cachemire, n'a pas, encore qu'elle ait connu bien d'autres épreuves, souffert des désastreuses conséquences de la haine et de l'intolérance religieuses.

15. Therefore, there is no substance in the suggestion that the accession of Jammu and Kashmir was not complete and absolute because the people of that State had not been consulted nor been given opportunity to express their choice. It is clear that international law does not require that a treaty concluded by the ruler of a State, and with the mutual consent of the contracting parties, a treaty which is otherwise valid and binding, should be referred to the will of the people before it takes effect. There is no doubt, and I do not think that Pakistan can dispute it, that the Government of the Maharaja of Kashmir was recognized by Pakistan. It was with this Government that Pakistan concluded a "standstill agreement" by the exchange of telegrams on 12 and 16 August 1947.^{5/} At that time the Government of Pakistan had not questioned whether the Government of the Maharaja was capable of expressing the will of the people, nor had it doubted the validity of the agreement. It is thus clear that international law does not require that the party to an agreement should look behind a recognized Government with whom it contracts to see that the agreement has been arrived at by prior consultation with the people. In fact, as I shall mention later, the accession was also supported by the largest political party in Kashmir.

16. I shall briefly deal with the subsequent events and developments in Jammu and Kashmir and see whether these have, in any way, affected the legal and constitutional position. I hope to satisfy the Council that they have not, in the slightest degree. Jammu and Kashmir became an integral part of India when the Instrument of Accession was signed and accepted, and from that day till today it continues to occupy the same position vis-à-vis the Indian Union, and no question can possibly arise of annexing Kashmir or further integrating it into the Indian Union. You cannot make more complete what is already complete.

17. The distinguished Foreign Minister of Pakistan has said nothing new on the legal aspect of the accession of Jammu and Kashmir to India. He has repeated the same mixture of misstatements, omissions of material facts and the refusal to face up to the clear provisions of the Indian Independence Act. I do not wish to enter into the details of our case, which is well known to the Security Council. It was last set out at length in 1962. I shall content myself with drawing attention to salient points.

18. Unlike most of the rulers who had acceded to India or Pakistan before 15 August 1947, the Ruler of Kashmir did not make up his mind. Pending a decision on accession, he asked for a standstill agreement both with India and with Pakistan in regard to communications, supplies and post and telegraph arrangements which had always been interlinked with British India. Pakistan concluded the standstill agreement, but before a standstill agreement with India could be concluded, tribal raids started. Despite the standstill agreement, Pakistan cut off communications and stopped the supplies of essential commodities, thereby putting undue pressure on Kashmir. When this pressure failed, armed invasion by nationals of Pakistan and tribal raiders followed. The Ruler's appeals to Pakistan

15. Rien ne permet donc de dire que le rattachement du Jammu et Cachemire n'est pas complet ni absolu du fait que la population de cet Etat n'a pas été consultée et n'a pas eu la possibilité de faire connaître ses vœux. Il est clair que le droit international ne subordonne pas à l'approbation de la population l'entrée en vigueur d'un traité, par ailleurs valable et obligatoire, conclu par le souverain d'un Etat, avec le consentement mutuel des parties contractantes. Force est d'admettre, et je ne pense pas que le Pakistan puisse le nier, que le gouvernement du Maharajah du Cachemire a été reconnu par le Pakistan. C'est avec ce gouvernement que le Pakistan a conclu un "accord de statu quo" par un échange de télégrammes en date des 12 et 16 août 1947.^{5/} A l'époque, le Gouvernement pakistanais n'a pas contesté que le gouvernement du Maharajah fût qualifié pour exprimer la volonté de la population et il n'a pas non plus mis en cause la validité de l'accord. Il est donc clair que le droit international n'exige pas de l'une ou l'autre des parties à un accord qu'elle aille plus loin que le gouvernement dûment reconnu avec lequel elle conclut cet accord et s'assure que la population a été consultée au préalable. En fait, et j'y reviendrai plus tard, le rattachement a également été appuyé par le parti politique le plus important du Cachemire.

16. Je vais maintenant passer en revue les événements qui se sont produits ultérieurement au Jammu et Cachemire pour voir s'ils ont d'une manière quelconque modifié la situation juridique et constitutionnelle, et j'espère bien donner aux membres du Conseil la preuve qu'ils n'ont eu aucun effet de ce genre. L'Etat de Jammu et Cachemire est devenu partie intégrante de l'Inde lorsque l'instrument proclamant le rattachement a été signé et accepté; depuis lors, son statut au regard de l'Union indienne est demeuré inchangé. Une annexion ou une intégration plus poussée du Cachemire dans l'Union indienne est donc inconcevable. Il est impossible de rendre plus complet ce qui est déjà complet.

17. Le Ministre des affaires extérieures du Pakistan n'a rien dit de nouveau quant aux aspects juridiques du rattachement du Jammu et Cachemire à l'Inde. Il s'est borné une fois de plus à déformer la vérité, à passer sous silence des faits patents et à refuser de s'incliner devant les dispositions très claires de la loi sur l'indépendance de l'Inde. Je n'insisterai pas sur les détails de l'affaire qui nous occupe, car ils sont bien connus du Conseil de sécurité et ils ont été longuement exposés en 1962 encore. Je me contenterai donc d'attirer l'attention sur les points les plus importants.

18. Au contraire de la plupart des souverains, qui ont proclamé le rattachement de leur territoire à l'Inde ou au Pakistan avant le 15 août 1947, le souverain du Cachemire n'a pas pris de décision immédiate. En attendant de se prononcer, il a demandé à conclure, tant avec l'Inde qu'avec le Pakistan, un accord de statu quo concernant les communications, le ravitaillement et les postes et télégraphes, secteurs dans lesquels son pays avait toujours entretenu d'étroits rapports avec l'Inde britannique. Le Pakistan a conclu l'accord de statu quo, mais, avant que l'Inde n'ait pu suivre son exemple, les incursions des tribus ont commencé. Nonobstant l'accord qu'il avait signé, le Pakistan a coupé les communications et interrompu les expéditions de produits de première

^{5/} Ibid., Fourth Year, Special Supplement No. 7, document S/1430/Add.1, annex 43, para. 4.

^{5/} Ibid., quatrième année, Supplément spécial No 7, document S/1430/Add.1, annexe 43, par. 4.

were of no avail. The raiders caused havoc in different parts of Kashmir. The Kashmir State troops were incapable of offering effective resistance to such a large body of raiders. Events moved with great rapidity and the threat to the Valley of Kashmir became grave. Unable to prevent the raiders from committing large-scale killings, loot and arson, the Ruler requested of the Government of India that the State of Jammu and Kashmir should be allowed to accede to the Indian Dominion.

19. An appeal for help was also simultaneously received by the Government of India from the National Conference, which was the largest popular organization in Kashmir and which had fought for the peoples' rights and agitated for freedom of Kashmir from the rule of the Maharaja. The Conference also supported the request for the State's accession to India. May I draw the attention of the Council to what was stated by Sheikh Abdullah, who was then the leader of the National Conference, and about whom we have heard such laudatory remarks by the distinguished Foreign Minister of Pakistan? This is what he said:

"When the raiders were fast approaching Srinagar, we could think of only one way to save the State from total annihilation—by asking for help from a friendly neighbour. The representatives of the National Conference, therefore, flew to Delhi to seek help from the Government of India. But the absence of any constitutional ties between our State and India made it impossible for her to render any effective assistance in meeting the aggressor... But now, since the people's representatives themselves sought an alliance, the Government of India showed readiness to accept it. Legally, the Instrument of Accession had to be signed by the Ruler of the State. This the Maharaja did." /

A Sheikh Abdullah has come to judgement. I hope Pakistan will accept that judgement, both as to the consultation with the people of Kashmir and as to the fact that India did not put any pressure on Kashmir to accede to it.

20. As I have already stated, the Governor-General, Lord Mountbatten, accepted the Instrument of Accession. In answer to a letter of the Prime Minister of India, dated 22 December 1947, requesting Pakistan not to give aid or assistance to the raiders and not to prolong the struggle, the Prime Minister of Pakistan, on 30 December 1947, replied:

"As regards the charges of aid and assistance to the invaders by the Pakistan Government, we emphatically repudiate them. On the contrary..., the Pakistan Government have continued to do all in their power to discourage the tribal movements by all means short of war."

nécessité, soumettant ainsi le Cachemire à des pressions abusives. Ces pressions, étant restées sans effet, ont été suivies d'une invasion armée du territoire par des ressortissants pakistanais, et d'incursions tribales. Les appels que le souverain a adressés au Pakistan ont été inutiles. Les envahisseurs ont dévasté diverses régions du Cachemire. Les troupes de l'Etat de Cachemire étaient en effet incapables de résister efficacement à une invasion aussi massive. Les événements se sont alors précipités et la Vallée de Cachemire s'est trouvée gravement menacée. Ne pouvant empêcher les envahisseurs de massacrer, de piller et d'incendier sans relâche, le souverain a prié le Gouvernement indien d'autoriser le rattachement de l'Etat de Jammu et Cachemire au Dominion indien.

19. Le Gouvernement indien a reçu au même moment un appel au secours de la Conférence nationale, qui était l'organisation populaire la plus importante du Cachemire et qui avait lutté pour faire reconnaître les droits du peuple et libérer le Cachemire de la domination du Maharajah. La Conférence appuyait également la demande de rattachement de l'Etat à l'Inde. Je souhaiterais attirer à ce propos l'attention du Conseil sur une déclaration faite par le cheik Abdullah, qui était alors le chef de la Conférence nationale, et dont le Ministre des affaires extérieures du Pakistan a parlé en termes si élogieux. Voici ce que le cheik a dit:

"Les pillards approchaient rapidement de Srinagar, et le seul moyen de sauver le pays d'un anéantissement total nous parut d'appeler à l'aide un voisin qui était aussi un ami. Les représentants de la Conférence nationale prirent donc l'avion pour Delhi afin de demander de l'aide au Gouvernement de l'Inde, mais, du fait de l'absence de tout lien constitutionnel entre notre Etat et l'Inde, il était impossible à ce pays de nous aider efficacement à faire front à l'agresseur... Mais puisque aujourd'hui c'étaient les représentants du peuple eux-mêmes qui demandaient une alliance, le Gouvernement de l'Inde se déclarait prêt à l'accepter. Pour être juridiquement valable, l'instrument d'accession devait être signé par le dirigeant de l'Etat. C'est ce que fit le Maharajah /."

Tel est le jugement formulé par le cheik Abdullah. J'espère que le Pakistan acceptera ce jugement, tant pour ce qui est de la consultation populaire au Cachemire qu'en ce qui concerne l'attitude de l'Inde, qui n'a jamais exercé la moindre pression sur le Cachemire en vue de son rattachement.

20. Ainsi que je l'ai déclaré, le Gouverneur général, lord Mountbatten, a accepté l'instrument proclamant le rattachement. A la lettre en date du 22 décembre 1947 par laquelle le Premier Ministre de l'Inde a demandé au Pakistan de s'abstenir de prêter assistance aux envahisseurs, et de ne pas poursuivre la lutte, le Premier Ministre du Pakistan a, le 30 décembre 1947, répondu en ces termes:

"Pour ce qui est des accusations d'aide et assistance fournies aux envahisseurs par le Gouvernement pakistanais, nous les démentons de façon catégorique. Au contraire... le Gouvernement pakistanais n'a cessé de faire tout ce qui était en son pouvoir pour décourager le mouvement des tribus par tous les moyens, sauf la guerre."

/ Ibid., Twelfth Year, Supplement for January, February and March 1957, document S/PV.762/Add.1, annex VI.

/ Ibid., douzième année, Supplément de janvier, février et mars 1957, document S/PV.762/Add.1, annexe VI.

On 1 January 1948, we approached the Security Council and, in our letter of that date, we stated:

"Such a situation now exists between India and Pakistan owing to the aid which invaders, consisting of nationals of Pakistan and tribesmen from the territory immediately adjoining Pakistan on the north-west, are drawing from Pakistan for operations against Jammu and Kashmir ... The Government of India request the Security Council to call upon Pakistan to put an end immediately to the giving of such an assistance which is an act of aggression against India."^{8/}

21. It is an extremely significant fact, which is often overlooked because so much time has passed since that event, that we were the complainants before the Security Council, and that we complained of aggression by Pakistan. On 15 January 1948, the Foreign Minister of Pakistan again emphatically denied that the Pakistan Government was giving aid and assistance to the invaders or had committed any act of aggression against India. On the contrary, the Foreign Minister stated, his Government had continued to do all in its power to discourage the tribal movement by all means short of war. He stated that the allegations made by the Indian Government that the Pakistan Government was affording aid and assistance to the tribal forces, or that these forces had bases in Pakistan territory or were being trained by the Pakistan Army, were utterly unconfirmed. Pakistan never contended that India had no right to be in Kashmir.

22. This categorical denial by Pakistan of being behind the tribal raid is the most important and significant aspect of the whole Kashmir issue. It is significant that, at that stage, Pakistan never tried to justify its presence in Kashmir or to claim any right to be there. Pakistan was obviously quite aware of the fact that its presence in Kashmir was contrary to international law and was fully conscious of the illegality of its action. That is why Pakistan could not admit its presence in Kashmir and that is why there was a total and straight denial of its presence. Incidentally, the facts just stated by me clearly show that the plea now put forward that Pakistan went to Kashmir in support of a liberation movement is clearly an afterthought designed to create a false moral justification for its invasion of Kashmir. Subsequent admissions by Pakistan, to which I shall presently refer, have made clear that this was not merely an equivocation but a deliberate falsehood.

23. In its reply to the Government of India's complaint dated 1 January 1948, Pakistan, on 15 January, cast doubts on the legality of the accession of Jammu and Kashmir to India by suggesting that the accession had been obtained by fraud and violence. It is clear that in law, if fraud and violence was not established as vitiating it, the accession was perfectly legal and binding. On the question of fraud and violence, it may be

Le 1er janvier 1948, nous nous sommes adressés au Conseil de sécurité et, dans la lettre que nous lui avons envoyée à cette date, nous avons déclaré:

"Une situation de cette nature existe à l'heure actuelle entre l'Inde et le Pakistan. En effet, des envahisseurs comprenant des ressortissants du Pakistan et des membres de certaines tribus du territoire situé sur la frontière nord-ouest du Pakistan reçoivent de ce dernier pays une assistance pour lancer leurs opérations contre l'Etat de Jammu et Cachemire ... Le Gouvernement de l'Inde prie le Conseil de sécurité d'inviter le Pakistan à mettre fin sans délai à cette assistance, qui constitue un acte d'agression contre l'Inde."^{8/}

21. Il est extrêmement important de se rappeler — mais on l'oublie parce que bien du temps a passé depuis lors — que c'est nous qui portions plainte devant le Conseil de sécurité et que nous nous plaignions d'une agression commise par le Pakistan. Le 15 janvier 1948, le Ministre des affaires extérieures du Pakistan a de nouveau nié énergiquement que son gouvernement prêtât aide et assistance aux envahisseurs ou ait commis un acte quelconque d'agression à l'encontre de l'Inde. D'après le Ministre des affaires extérieures, le Gouvernement pakistanais au contraire n'avait cessé de faire tout ce qui était en son pouvoir pour décourager le mouvement des tribus par tous les moyens, sauf la guerre. Les affirmations du Gouvernement indien selon lesquelles le Gouvernement pakistanais fournissait aide et assistance aux forces tribales, ou selon lesquelles ces forces avaient des bases en territoire pakistanais ou recevaient une instruction militaire dans l'armée pakistanaise, étaient entièrement dénuées de fondement. Le Pakistan n'avait d'autre part jamais prétendu que l'Inde n'eût aucun droit de se trouver au Cachemire.

22. Ce démenti catégorique du Pakistan niant être à l'origine des incursions tribales est le fait le plus important et le plus significatif de toute la question du Cachemire. Il est en effet significatif qu'à cette époque le Pakistan n'ait nullement cherché à justifier sa présence au Cachemire ni revendiqué le droit de s'y trouver. Il savait manifestement que sa présence au Cachemire était contraire au droit international et avait pleinement conscience de l'illégalité de ses actes. Il ne pouvait donc avouer sa présence au Cachemire, d'où ce démenti absolu et catégorique. Les faits que je viens de rappeler — je le souligne en passant — montrent clairement qu'en prétendant, comme il le fait maintenant, qu'il est entré au Cachemire pour y appuyer un mouvement de libération, le Pakistan invoque un argument imaginé après coup pour donner une fausse justification morale à son invasion du Cachemire. Les faits reconnus ultérieurement par le Pakistan — j'y viens maintenant — ont prouvé qu'il ne s'agissait pas là d'un simple faux-fuyant, mais bien d'un mensonge délibéré.

23. Dans sa réponse à la plainte du Gouvernement de l'Inde en date du 1er janvier 1948, le Pakistan a, le 15 janvier, mis en cause la légalité du rattachement du Jammu et Cachemire à l'Inde, en laissant entendre que ce rattachement avait été obtenu par la violence et par la fraude. Il est clair qu'en droit le rattachement était parfaitement légal et avait force obligatoire à moins qu'il ne pût être établi qu'il y avait

^{8/} Ibid., Third year, Supplement for November 1948, document S/1100, annex 28.

^{8/} Ibid., troisième année, Supplément de novembre 1948, document S/1100, annexe 28.

stated that Lord Mountbatten had told the Maharaja of Kashmir, on behalf of the Government, that he might accede to Pakistan if he wished, and it would not be taken as an unfriendly act. It is also an admitted fact that not a single Indian soldier was sent to Kashmir to fight against the raiders before the accession. If any violence was used at all against the State of Jammu and Kashmir and the Maharaja, it was by Pakistan. If the Ruler of Jammu and Kashmir was forced to accede to India, it was not because violence was used by India but because it was used by Pakistan and therefore, strangely enough, the fraud and violence which Pakistan was complaining of was fraud and violence used not by India, but by itself, and it does not require a very deep knowledge of law to understand that a party cannot challenge or vitiate the legality of a contract by pleading its own unlawful acts.

24. The Foreign Minister of Pakistan has stated that India obtained the signature of the Ruler on the Instrument of Accession at a time when the people of Jammu and Kashmir had risen in rebellion against the Ruler and had ousted his authority from the State. This is a complete and utter distortion of facts. It was the tribal raiders and Pakistan nationals, aided and abetted by the Pakistan Government, who carried fire and sword into Kashmir, whose fate is now of such great concern to Pakistan, and compelled the Ruler to turn to India in the hour of extreme peril. Let us once again turn to Sheikh Abdullah, whose testimony is of great importance because it is the testimony of a witness who is speaking about contemporary events:

"When for the first time the people of Srinagar saw the incoming planes from India and the tanks of the Indian Army passing through the streets here, their disappointment and anguish was turned into joy and happiness. The people here, Muslims, Hindus and Sikhs, heaved a sigh of relief, knowing that their honor and dignity could now be safeguarded. We must not forget that time."

The Foreign Minister of Pakistan has also spoken of a despotic Maharaja having signed the Instrument of Accession. Are all the rulers of States who have acceded to Pakistan paragons of democratic virtue?

25. When the United Nations Commission for India and Pakistan visited Karachi in July 1948, Pakistan could no longer keep up the story that it had a blameless record as far as the invasion by the raiders was concerned, and Sir Mohammed Zafrullah Khan informed the Commission that three regular Pakistani Brigades had been fighting in Kashmir territory, since May 1948.

26. It is in this context that the commission's resolutions of 13 August 1948^{9/} and 5 January 1949^{10/} which we accepted—and these are the only two resolutions,

eu recours à la violence et à la fraude. A cet égard, il convient de souligner que lord Mountbatten avait, au nom du gouvernement, dit au Maharajah du Cachemire qu'il pouvait s'il le désirait proclamer le rattachement de son pays au Pakistan, et que ce geste ne serait pas considéré comme inamical. Il est également établi qu'aucun soldat indien n'a été envoyé au Cachemire avant le rattachement pour lutter contre les envahisseurs. Si un pays a commis des actes de violence contre l'Etat de Jammu et Cachemire et contre le Maharajah, c'est le Pakistan. Si le souverain du Jammu et Cachemire a été contraint de proclamer le rattachement de son pays à l'Inde, ce n'est pas parce que l'Inde a usé de la violence, mais bien parce que le Pakistan y a eu recours; paradoxalement donc, la fraude et la violence qui ont donné lieu à la plainte du Pakistan sont le fait non de l'Inde mais du Pakistan lui-même, et il n'est pas besoin d'être juriste pour comprendre qu'une partie à un contrat ne peut violer ledit contrat ou en contester la légalité en arguant de sa propre méconnaissance du droit.

24. Le Ministre des affaires extérieures du Pakistan a déclaré que l'Inde avait obtenu du souverain qu'il signe l'instrument proclamant le rattachement à une époque où la population du Jammu et Cachemire s'était révoltée contre son chef et l'avait dépossédé de ses fonctions de souverain. Mais présenter ainsi les faits, c'est les dénaturer complètement. Ce sont les envahisseurs tribaux et les ressortissants pakistanais, aidés et encouragés par le Gouvernement pakistanais, qui ont mis à feu et à sang ce Cachemire dont le sort préoccupe tant le Pakistan et qui ont contraint le souverain à se tourner vers l'Inde en un moment extrêmement grave. Permettez-moi d'invoquer une fois de plus le témoignage du cheikh Abdullah qui est de la plus grande importance puisque c'est celui d'un homme qui a vécu les événements dont il parle:

"Lorsque, pour la première fois, la population de Srinagar a vu les avions arriver de l'Inde et les tanks de l'armée indienne passer dans les rues, son amertume et son angoisse ont fait place à la joie et au bonheur. Tout le monde, musulmans, hindous, ou sikhs, a poussé un soupir de soulagement en comprenant que l'honneur et la dignité de chacun pouvaient désormais être sauvegardés. Nous ne devons pas oublier ce moment."

Le Ministre des affaires extérieures du Pakistan a également dit que c'était un maharajah despotique qui avait signé l'instrument proclamant le rattachement. Faut-il croire que les souverains de tous les Etats qui se sont rattachés au Pakistan sont des paragons de vertu démocratique?

25. Lorsque la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan s'est rendue à Karachi en juillet 1948, le Pakistan a dû renoncer à faire croire qu'il n'était en rien responsable de l'invasion du Cachemire par des pillards; et sir Mohammed Zafrullah Khan a alors fait savoir à la Commission que trois brigades de l'armée pakistanaise régulière combattaient sur le territoire du Cachemire depuis mai 1948.

26. C'est à la lumière de ces événements qu'il faut interpréter et peser les résolutions de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan en date du 13 août 1948^{9/} et du 5 janvier 1949^{10/} que nous

^{9/} Ibid., document S/1100, para. 75.

^{10/} Ibid., Fourth Year, Supplement for January 1949, document S/1196, para. 15.

^{9/} Ibid., document S/1100, par. 75.

^{10/} Ibid., quatrième année, Supplément de janvier 1949, document S/1196, par. 15.

apart from the resolution of 17 January 1948, ^{11/} to which we have agreed—have to be understood and appreciated. The very foundation of these resolutions was that the presence of Pakistan in parts of Jammu and Kashmir was illegal, and that it must withdraw its troops and vacate the aggression against India. This is clear from the wording of paragraph 1 of part II, section A, of the resolution of 13 August:

"As the presence of troops of Pakistan in the territory of the State of Jammu and Kashmir constitutes a material change in the situation since it was represented by the Government of Pakistan before the Security Council, the Government of Pakistan agrees to withdraw its troops from that State."

It was only on Pakistan's complying with this essential condition that the possibility of holding a plebiscite in Kashmir could arise. It is clear that the Security Council could not possibly have suggested to India the holding of a plebiscite so long as a gross illegality perpetrated by Pakistan and a deliberate violation of international law remained unrectified. The Security Council could not possibly countenance a naked aggression by one country against another.

27. It is often forgotten that, when Pakistan approaches the Security Council, it does so as an aggressor which has not vacated its aggression. My submission to you is that Pakistan has been guilty of gross contempt of this august body, and it has no right to be heard till it comes with clean hands. It has not only not washed its hands and not only tries to justify its aggression but seeks to challenge the legal validity of an accession which has been accepted by the United Nations Commission for India and Pakistan and on the basis of which Pakistan's presence in Kashmir has been held to be illegal and contrary to international law. Memories are so short that I am sometimes surprised that Pakistan should be permitted to reverse the roles of itself and India before the Security Council. It comes here in the innocent garb of an aggrieved party making charges against us as if we were the aggressors. Throughout this Kashmir controversy, which in all conscience has been sufficiently long and protracted, Pakistan has continued to be an aggressor. Even today it is guilty of continuing aggression and, in my submission, it has no locus standi whatsoever to make any complaint with regard to what India is doing in an integral part of its country.

28. It has been said that, notwithstanding the accession, assurances were given by several eminent Indian authorities that the wishes of the people of Jammu and Kashmir would be consulted with regard to that State's forming part of India. Those assurances which the Foreign Minister of Pakistan catalogued in his speech were given always in the context of the vacation of Pakistan's aggression and withdrawal of Pakistan from Kashmir as a condition precedent. The letter of Lord Mountbatten, the Governor-General of India, dated 27 October 1947—a separate communication to the Ruler not forming part of the Instrument of Accession—itself says:

avons acceptées (ce sont d'ailleurs là les deux seules résolutions, à l'exception de celle du 17 janvier 1948 ^{11/}, auxquelles nous avons donné notre accord). L'idée de base de ces résolutions était que la présence du Pakistan dans certaines régions du Jammu et Cachemire était illégale et que le Pakistan devait retirer ses troupes et mettre un terme à son agression contre l'Inde. Cela ressort clairement du paragraphe 1 de la section A de la deuxième partie de la résolution du 13 août, qui est rédigé comme suit:

"Attendu que la présence de troupes du Pakistan dans le territoire de l'Etat de Jammu et Cachemire modifie de façon considérable la situation telle qu'elle avait été exposée au Conseil de sécurité par le Gouvernement du Pakistan, ce dernier accepte de retirer ses troupes de cet Etat."

La possibilité d'organiser un plébiscite au Cachemire ne pouvait être envisagée que si le Pakistan se conformait à cette condition essentielle. Il est évident que le Conseil de sécurité ne pouvait pas suggérer à l'Inde d'organiser un plébiscite aussi longtemps que ne seraient pas redressées une illégalité flagrante imputable au Pakistan et une violation délibérée du droit international. Il était inconcevable que le Conseil de sécurité tolérât cette agression brutale d'un pays contre un autre.

27. On oublie trop souvent que lorsque le Pakistan s'adresse au Conseil de sécurité, il le fait en qualité d'agresseur qui n'a pas mis un terme à son agression. Je prétends donc que le Pakistan s'est rendu coupable d'outrage flagrant au Conseil et qu'il n'a pas le droit de faire entendre sa voix aussi longtemps qu'il ne sera pas sans reproche. Or, non seulement le Pakistan n'est pas sans reproche, non seulement il s'efforce de justifier son agression, mais il va jusqu'à contester la validité juridique d'un rattachement qui a été reconnu par la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan, et sur la base duquel la présence du Pakistan au Cachemire a été déclarée illégale et contraire au droit international. Je m'étonne parfois — mais le monde a la mémoire si courte — que le Pakistan puisse maintenant intervertir les rôles devant le Conseil de sécurité. Ayant revêtu le masque innocent de la victime outragée, il vient nous accuser comme si nous étions ses agresseurs. Et pourtant, tout au long de cette controverse relative au Cachemire, qui, reconnaissons-le, n'a que trop duré, le Pakistan n'a cessé d'être l'agresseur. Aujourd'hui même, il est coupable d'un acte d'agression permanent et, à mon avis, il n'est nullement fondé à déposer une plainte touchant les mesures prises par l'Inde dans un pays qui fait partie intégrante de son territoire.

28. On a dit que, malgré le rattachement, plusieurs personnalités indiennes éminentes avaient assuré que la population de l'Etat de Jammu et Cachemire serait consultée au sujet de l'intégration de cet Etat dans l'Inde. Mais ces assurances que le Ministre des affaires extérieures du Pakistan a énumérées dans son discours ont toujours été subordonnées à la cessation de l'agression pakistanaise et au retrait préalable des troupes pakistanaïses du Cachemire. La lettre de lord Mountbatten, gouverneur général de l'Inde, en date du 27 octobre 1947 — qui constitue une communication distincte au souverain ne faisant pas partie de l'instrument proclamant le rattachement —, contient le passage ci-après:

^{11/} Ibid., Third Year, Nos. 1-15 (229th meeting), p. 125.

^{11/} Ibid., troisième année, Nos 1 à 15, 229ème séance, p. 125.

"... it is my Government's wish that as soon as law and order have been restored in Kashmir and her soil cleared of the invader, the question of the State's accession should be settled by a reference to the people."

I emphasize the words "as soon as law and order have been restored in Kashmir and her soil cleared of the invader". Even today, sixteen years later, the soil of Kashmir is not purged of the invaders who continue unlawfully to hold two-fifths of the State. Every time the authorities in India, the Prime Minister or someone else, talked of ascertaining the wishes of the people, such remarks were always in the context of our demand for Pakistan's withdrawal from Kashmir.

29. A plebiscite is only a machinery for ascertaining the wishes of a people. There is nothing sacrosanct about it. There are other methods which are equally efficient. The British Government has, in the last twenty years, transferred power to a large number of its colonies, but it has never thought of ascertaining the wishes of these colonies by holding a plebiscite. In India itself no plebiscite was held to determine either whether the people of the sub-continent of India wanted freedom or whether the majority of Muslims living in the country wanted partition. The United Kingdom came to the conclusion that independence should be given and the country should be partitioned because it was satisfied that the Indian National Congress on the one hand and the Muslim League on the other represented the people on these two issues. In Jammu and Kashmir the National Conference as a party represented the overwhelming majority of the people of that State, and, as I have already pointed out, it fully supported the accession of Jammu and Kashmir to India.

30. We accepted the two resolutions of the Security Council—namely, those of 13 August 1948 and 5 January 1949. Under these, a series of steps were contemplated to follow one after the other. The resolution concerning a plebiscite, namely, that of 5 January 1949, was subsidiary and supplementary to and an elaboration of part III of the resolution of 13 August 1948, if and when that part was reached. It was like an architect's design and a blueprint, and the resolution of 5 January 1949 could spring to life only if the resolution of 13 August 1948 was fully implemented.

31. The possibility of a plebiscite was envisaged because at that time no elections had been held in Kashmir. Subsequent to that, Kashmir has had three general elections with universal adult franchise, and at all these three elections a party has been returned to power which firmly and emphatically supports Kashmir's integration with India. The last election, in 1962, was held under the Indian electoral law and supervised by the Indian Election Commission. We ourselves have held three general elections. Even our worst enemies have not suggested that these elections were rigged or that they were not secret and free. It was the ballot box that determined which member should be elected, and the elections were so free that in one general election, in one State, a party was returned to power which was opposed to the Indian National Congress, the majority party in India. Therefore, if it was necessary to ascertain the wishes of the people of Kashmir, they have been ascertained not

"... mon gouvernement souhaite que, dès que la paix et l'ordre auront été rétablis dans le Cachemire et dès que le territoire de cet Etat aura été débarrassé de ses envahisseurs, la question du rattachement de l'Etat soit réglée par voie de consultation populaire".

Je souligne les mots "dès que la paix et l'ordre auront été rétablis dans le Cachemire et dès que le territoire de cet Etat aura été débarrassé de ses envahisseurs". Aujourd'hui même, 16 ans plus tard, le sol du Cachemire n'est pas encore libéré de l'envahisseur, qui continue à occuper illégalement les deux cinquièmes du territoire. Chaque fois que des personnalités indiennes — le Premier Ministre ou quelque autre personne — ont parlé de consulter la population, elles ont toujours subordonné cette mesure au retrait des troupes pakistanaises du Cachemire.

29. Le plébiscite n'est pas le seul moyen de connaître les vœux de la population et il n'a aucun caractère sacro-saint. D'autres méthodes sont également efficaces. Le Gouvernement britannique a, au cours des 20 dernières années, transféré les pouvoirs à un grand nombre de ses colonies, mais il n'a jamais songé à organiser des plébiscites pour connaître les vœux de ces colonies. En Inde même, on n'a pas eu recours au plébiscite pour savoir si la population de la péninsule indienne demandait la liberté ou si la majorité des musulmans vivant dans le pays était en faveur du partage. Le Royaume-Uni est parvenu à la conclusion que l'indépendance devait être accordée et le pays partagé, parce qu'il était sûr que l'Indian National Congress, d'une part, et la Ligue musulmane, d'autre part, exprimaient les vœux de la population sur ces deux questions. Au Jammu et Cachemire, la Conférence nationale, en tant que parti, reflétait l'opinion de l'immense majorité de la population de l'Etat, et, comme je l'ai déjà souligné, était entièrement en faveur du rattachement du Jammu et Cachemire à l'Inde.

30. Nous avons accepté les deux résolutions du Conseil de sécurité — celle du 13 août 1948 et celle du 5 janvier 1949 — où étaient envisagées toute une série de mesures. La résolution relative au plébiscite, celle du 5 janvier 1949, complétait en la développant la troisième partie de la résolution du 13 août 1948, pour le cas où cette partie de la résolution pourrait être mise en œuvre. Le texte en question était donc une sorte de projet d'architecte qui ne pouvait prendre effet que si la résolution du 13 août 1948 était intégralement appliquée.

31. S'il a été question d'organiser un plébiscite, c'est parce qu'à l'époque il n'y avait pas encore eu d'élections au Cachemire. Par la suite, des élections générales au suffrage universel des adultes ont eu lieu à trois reprises au Cachemire, et chaque fois c'est un parti qui est fermement et énergiquement en faveur du rattachement du Cachemire à l'Inde qui a triomphé. Les dernières élections, qui ont eu lieu en 1962, ont été organisées conformément à la loi électorale indienne et surveillées par la Commission électorale indienne. De notre côté, nous avons eu des élections générales à trois reprises. Or, jamais personne, pas même nos pires ennemis, n'a laissé entendre que ces élections avaient été truquées ou qu'elles n'avaient pas été secrètes ou libres. Ce sont les électeurs qui ont désigné les élus, et le scrutin a été parfaitement libre, à telle enseigne qu'à l'occasion d'élections générales dans un Etat c'est un parti opposé à l'Indian National Congress, parti de la

once, not twice, but on three occasions. The Foreign Minister of Pakistan has made a great deal of capital from the quotations he has used from various papers about the nature of elections in Kashmir. May I quote from one of the papers he has chosen to quote. This is from The Guardian:

"The Jammu elections are a great and quite a genuine victory for the National Conference.

"Elections in Kashmir are over. In Jammu the National Conference was given a tough fight by the Hindu Praja Parishad, and all but five of the seats were contested. After strenuous canvassing and election fever, equalled only in India's most advanced parts, the National Conference won two-thirds of the seats ..."

The Foreign Minister of Pakistan has referred to thirty-two candidates being returned unopposed in the 1962 elections, but he has chosen not to mention the thirty-nine other seats which were hotly contested.

32. Pakistan's perpetual harping on plebiscite in Jammu and Kashmir is not due to its faith in democratic principles, I should have thought that democracy, like charity, begins at home, and before Pakistan preaches to us how we should ascertain the wishes of the people of a part of our country, it should first make at least a beginning in establishing democratic institutions at home. I need hardly say that since its existence it has never sufficiently trusted its own people to permit them to participate in a general and direct election for the creation of legislative and parliamentary bodies. As the Foreign Minister knows, his own President has repeatedly stated that the people of Pakistan are not fit to exercise such democratic rights and, after seventeen years of independence, the people of Pakistan are still being educated in basic democracy, which I need hardly say is a very diluted form of democracy. The real reason for insisting on a plebiscite is to try and see whether it cannot inflame communal passions in Kashmir by making the inhabitants of that State believe that their religion is in danger, and bring about the recurrence of the terrible events of the partition of India in 1947: bloodshed, migrations, untold human misery.

33. Therefore, if I may sum up, our position on Jammu and Kashmir is clear and unambiguous. The two resolutions of the Security Council dealing with the plebiscite were conditional and contingent on Pakistan vacating its aggression, and that condition has not been complied with. It is really more than a condition. It was the very basis on which these two resolutions were founded, and the condition not having been complied with and the basis having disappeared, these resolutions are no longer binding on us. In any case, by the passage of time and various factors intervening — to which I shall draw attention a little later — they have become obsolete. We cannot possibly contemplate with equanimity the threat to the integration of our country and the danger to our cherished principle of secularism

majorité en Inde, qui l'a emporté. Par conséquent, à supposer qu'il ait été nécessaire de consulter la population du Cachemire, on l'a fait non pas à une ni même à deux reprises, mais trois fois. Le Ministre des affaires extérieures du Pakistan a largement exploité les extraits de presse qu'il a cités au sujet de la nature des élections au Cachemire. Qu'il me soit permis à mon tour de citer l'un de ces journaux, le Guardian:

"Les élections au Jammu représentent une grande et authentique victoire pour la Conférence nationale.

"Les élections au Cachemire sont terminées. Au Jammu, la Conférence nationale a dû mener une lutte serrée contre l'Hindu Praja Parishad, et tous les sièges sauf cinq ont été âprement disputés. Après une campagne acharnée et des élections pleines de fièvre, dont on ne saurait trouver l'équivalent que dans les régions les plus développées de l'Inde, la Conférence nationale a remporté les deux tiers des sièges."

Le Ministre des affaires extérieures du Pakistan a dit que 32 candidats avaient été élus sans opposition aux élections de 1962, mais il s'est abstenu de parler des 39 autres sièges qui ont été âprement disputés.

32. Si le Pakistan ne cesse d'insister pour qu'un plébiscite soit organisé au Jammu et Cachemire, ce n'est pas parce qu'il a foi dans les principes démocratiques. A mon avis, démocratie bien ordonnée commence par soi-même, et il me semble que, avant de nous donner des conseils sur la façon de nous informer des vœux de la population d'une partie de notre pays, le Pakistan devrait au moins faire un premier pas en créant chez lui des institutions démocratiques. Je ne crois pas nécessaire de rappeler que, depuis qu'il existe, le Pakistan n'a jamais eu suffisamment confiance en son propre peuple pour lui permettre de participer à des élections générales et directes en vue de la désignation d'organes législatifs et parlementaires. Comme le Ministre des affaires extérieures le sait, le Président du pays auquel il appartient a répété à maintes reprises que la population du Pakistan n'était pas en état d'exercer de tels droits démocratiques; après 17 ans d'indépendance, les Pakistanais en sont encore à s'initier aux principes démocratiques fondamentaux qui, inutile de le dire, sont très rudimentaires. Si le Pakistan insiste sur l'organisation d'un plébiscite, c'est en fait parce qu'il se demande s'il ne pourrait pas enflammer les passions des communautés du Cachemire en faisant croire aux habitants que leur religion est en danger et provoquer ainsi le retour des terribles événements qui ont marqué le partage de l'Inde en 1947: effusions de sang, migrations et souffrances indicibles.

33. Je dirai donc, pour me résumer, que notre position en ce qui concerne l'Etat de Jammu et Cachemire est claire et non ambiguë. Les deux résolutions du Conseil de sécurité ayant trait au plébiscite étaient subordonnées à une condition: elles présupposaient que le Pakistan mette un terme à son agression; or, cette condition n'a pas été remplie. En fait, ce n'était pas là une simple condition, mais la pierre angulaire des deux résolutions; la condition n'ayant pas été remplie et le fondement ayant disparu, les résolutions ont cessé d'avoir pour nous force obligatoire. De toute façon, le temps a passé et divers autres facteurs — sur lesquels je reviendrai par la suite — sont entrés en jeu, si bien que les résolutions ont perdu de leur actualité. Nous ne pouvons rester

by the holding of a plebiscite in Kashmir. I wish to make it clear on behalf of my Government that under no circumstances can we agree to the holding of a plebiscite in Kashmir.

34. Let me deal with the allegation of Pakistan of the so-called attempt on the part of my country to further "integrate" Kashmir with India. In the first place, as Jammu and Kashmir is an integral part of India, what we have been doing is adjusting our relations with a constituent State of the Indian Union. It is on a par with the Congress of the United States of America dealing with one of its fifty federated States. Therefore, the question raised by Pakistan is purely a domestic matter with which only India is concerned and in respect of which Pakistan has no right to intervene or interfere and which has been specifically excluded under the Charter from the jurisdiction of the United Nations.

35. But, even so, let us see what we have done which has roused the wrath of Pakistan and which has brought it with such urgency to the Council. I may point out that part XXI of our Constitution deals with provisions with respect to the State of Jammu and Kashmir. There are also other articles in that part which deal with other States in the Indian Union, such as Andhra Pradesh, Punjab and Maharashtra. These provisions in turn are intended to be only temporary and transitional. These will continue to apply so long as the necessity for their application continues. When the necessity disappears, these provisions will be deleted and the provisions of the Constitution which apply to all the States would also apply to the States with regard to which special arrangements have been made under this part. It may be pointed out that the powers of the central Government have constantly been modified or extended within the framework of the Constitution, so that the relationship between the central government and the constituent units has been changing. These changes which occur at various intervals are part of the larger process of the organic growth of the Union of India. Now the changes which are being contemplated and which formed the subject matter of Pakistan's letter of 16 January 1964 [S/5517], are changing the title of the Head of the State from "Sadar-i-Riyasat" to "Governor" and that of "Prime Minister" to the "Chief Minister". This is only a change in nomenclature.

36. The other proposal complained about is that the representatives of the State of Jammu and Kashmir in the Indian Parliament are hereafter to be elected directly by the people of Kashmir and not appointed on the recommendation of the Kashmir Legislature, as has been done so far. What is wrong in this? One would have thought that Pakistan, with its professed solicitude for the right of self-determination of the Kashmiris, would prefer the direct election of their representatives to the Indian Parliament.

37. The next objection refers to certain amendments to introduce more progressive labour legislation. India is a member of the International Labour Organisation and has adopted a number of ILO conventions. The Indian labour legislation is in keeping with these conventions. The need for such labour legislation in Kashmir was not felt for very long, since there was

indifférents devant le danger que ferait courir à l'intégrité de notre pays et au principe de la laïcité qui nous est si cher l'organisation d'un plébiscite au Cachemire. Je tiens à préciser, au nom de mon gouvernement, que nous n'accepterons en aucun cas qu'un plébiscite ait lieu au Cachemire.

34. J'en viens maintenant à la prétendue tentative d'"intégration" plus poussée du Cachemire à l'Inde, dont le Pakistan accuse mon pays. En premier lieu, comme le Jammu et Cachemire fait partie intégrante de l'Inde, nous n'avons fait que définir nos relations avec un Etat constitutif de l'Union indienne, selon la pratique suivie par le Congrès des Etats-Unis d'Amérique dans ses rapports avec l'un ou l'autre des 50 Etats fédérés. En conséquence, la question soulevée par le Pakistan a trait à une affaire purement intérieure qui ne concerne que l'Inde et dans laquelle le Pakistan n'a pas le droit d'intervenir ou de s'ingérer, et qui, aux termes de la Charte, est expressément soustraite à la compétence de l'Organisation des Nations Unies.

35. Mais, cela mis à part, voyons ce que nous avons fait pour nous attirer les foudres du Pakistan et l'amener à soumettre la question avec tant de diligence au Conseil. Je ferai observer que le titre XXI de notre constitution contient des dispositions relatives à l'Etat de Jammu et Cachemire. Dans ce chapitre figurent également des articles qui ont trait à d'autres Etats de l'Union indienne, comme par exemple l'Andhra Pradesh, le Pendjab et le Maharashtra. Ces dispositions n'ont qu'un caractère temporaire et transitoire. Elles continueront de s'appliquer tant que le besoin s'en fera sentir. Après quoi elles seront abrogées et les dispositions de la Constitution qui s'appliquent à tous les Etats seront étendues aux Etats ayant fait l'objet de dispositions spéciales en vertu du titre XXI. Il convient de souligner que la compétence du gouvernement central a été constamment remaniée ou étendue dans le cadre de la Constitution, de telle sorte que les rapports entre le gouvernement central et les Etats fédérés se sont modifiés. Ces modifications qui se produisent de temps à autre s'inscrivent dans le cadre du processus plus vaste de développement organique de l'Union indienne. Or, les modifications envisagées actuellement, qui font l'objet de la lettre du Pakistan en date du 16 janvier 1964 [S/5517], sont les suivantes: donner au chef de l'Etat le nom de "Gouverneur", et non plus de "Sadar-i-Riyasat", et au "Premier Ministre" celui de "Ministre principal". Ce ne sont là que des changements de titre.

36. L'autre proposition incriminée tend à faire élire directement par le peuple du Cachemire les représentants de l'Etat de Jammu et Cachemire au Parlement indien au lieu de les nommer, comme c'était le cas jusqu'à présent, sur recommandation du corps législatif du Cachemire. Qu'y a-t-il de répréhensible dans une telle proposition? On aurait pu croire que le Pakistan, étant donné l'intérêt qu'il affiche pour le droit des Cachemiriens à l'autodétermination, préférerait voir désigner les représentants de ce peuple au Parlement indien par voie d'élections directes.

37. Le troisième grief du Pakistan porte sur certains amendements visant à mettre en vigueur une législation du travail plus progressive. L'Inde est membre de l'Organisation internationale du Travail et a adopté un certain nombre de conventions de l'OIT. Sa législation du travail est en harmonie avec ces conventions. Si le besoin d'une telle législation ne s'est pas fait

hardly any organized factory labour in Kashmir. Now that certain mineral resources have been discovered and mining industry has started, it has become essential to introduce modern labour legislation to prevent abuses. We are bound by the ILO conventions and we cannot ignore our obligations with regard to any part of our territory. Similarly, what can be the objection to the Government of India sharing with the State Government concurrently the power to make laws in respect of medical and other professions when the State Legislature agrees to this change and there is a formal request by the duly elected Government of Jammu and Kashmir? We feel that an integrated, all-India system of medical and other services will lead to progress and increased efficiency and the co-ordination of professional standards in different parts of India. So all these changes are for the benefit of the people of Kashmir. It is not suppression of any human rights. If the Prime Minister of India used the expression "the gradual erosion of article 370", it was a perfectly correct expression because by its very nature article 370 is temporary and must gradually fade away and disappear.

38. In his speech the Foreign Minister of Pakistan referred also to further acts of integration by mentioning "the taking over of responsibility for the administration of highways, telegraphs, telephone, income tax, broadcasting and customs, the subordination of the Accounts and Audit Department of the State to the Auditor-General of India, the abolition of the custom barriers and the permit system for entry into and out of the State, the subjection of its economic plans 'to the Planning Commission' and the authority of the Supreme Court of India over Kashmir, and the arrogation by the President of India of powers to promulgate laws in Jammu and Kashmir by executive fiat—all these, among other things"—and I am still quoting the Foreign Minister of Pakistan—"are links in the chain with which Jammu and Kashmir has been shackled" [1087th meeting, para. 59]. If ever there was a travesty of what we have done in Kashmir it is this.

39. Does Pakistan expect that while it continues its aggression, we should sit with folded hands and do nothing whatever in Kashmir to improve the lot of the people? Every action we have taken and to which the representative referred has been in favour of amelioration of the conditions in Kashmir, in favour of modernizing the State. Look at the language used by the representative of Pakistan: "the subordination of the Audit and Accounts Department of the State to the Auditor-General of India". Is it a bad thing to have a proper audit of the accounts of a State by an independent official like the Auditor-General of India, or does Pakistan want that those in charge of the revenues of Kashmir should play ducks and drakes with the people's money? Surely, the abolition of custom barriers and the permit system for entry into or out of Kashmir helps trade and commerce and prevents unnecessary delays in the passage of goods between

sensir pendant longtemps au Cachemire, c'est parce qu'il n'y existait pratiquement pas de main-d'œuvre industrielle organisée. Mais maintenant que certaines ressources minérales ont été découvertes et que l'industrie minière démarre, il devient indispensable de mettre en vigueur une législation du travail moderne pour prévenir les abus. Nous sommes liés par les conventions de l'OIT et ne pouvons méconnaître nos obligations à l'égard de telle ou telle partie de notre territoire. De même, que peut-on trouver à redire au partage entre le Gouvernement de l'Inde et les autorités de l'Etat des pouvoirs législatifs en ce qui concerne la profession médicale et d'autres professions, dès lors que les organes législatifs de l'Etat acceptent cette modification et que le gouvernement dûment élu du Jammu et Cachemire l'a officiellement demandé? Nous estimons que l'uniformisation des services médicaux et autres pour l'ensemble de l'Inde est favorable au progrès et à l'efficacité ainsi qu'à l'harmonisation des normes professionnelles dans différentes parties de l'Inde. Tous ces changements sont donc à l'avantage de la population du Cachemire. Il ne s'agit pas de supprimer aucun droit de l'homme. En parlant de "l'érosion progressive de l'article 370", le Ministre de l'Inde a utilisé une expression parfaitement appropriée parce que, par sa nature même, l'article 370 n'a qu'un caractère temporaire et doit progressivement perdre de son importance puis disparaître.

38. Dans son intervention, le Ministre des affaires extérieures du Pakistan a également fait mention d'autres mesures d'intégration: il a souligné que le Gouvernement avait décidé "d'assumer la responsabilité de l'administration des ponts et chaussées, du télégraphe, du téléphone, du recouvrement des impôts sur le revenu, de la radiodiffusion et des douanes, de faire relever la Cour des comptes de l'Etat du Commissaire aux comptes de l'Inde, d'abolir les barrières douanières ainsi que le système de permis d'entrée et de sortie de l'Etat, de soumettre les plans économiques de celui-ci à la Commission de planification, d'étendre au Cachemire l'autorité de la Cour suprême de l'Inde, et d'attribuer au Président de l'Inde le pouvoir de promulguer des lois au Jammu et Cachemire par décret exécutif. Toutes ces mesures, ainsi que beaucoup d'autres, sont" — et je cite encore le Ministre des affaires extérieures du Pakistan — "les maillons de la chaîne avec laquelle on cherchoit à asservir le Jammu et Cachemire" [1087ème séance, par. 59]. Si jamais paroles ont déformé le sens de notre action au Cachemire, ce sont bien celles-là.

39. Le Pakistan s'imaginerait-il que devant ses actes permanents d'agression nous allons rester les bras croisés sans rien faire au Cachemire pour élever le niveau de vie de la population? Toutes les décisions que nous avons prises et dont le représentant du Pakistan a parlé ont eu pour but d'améliorer la situation au Cachemire et de moderniser l'Etat. Voyez comment le représentant du Pakistan s'exprime: "faire relever la Cour des comptes de l'Etat du Commissaire aux comptes de l'Inde". Est-ce donc une mauvaise chose que de faire dûment vérifier les comptes d'un Etat par un fonctionnaire indépendant tel que le Commissaire aux comptes de l'Inde, ou bien le Pakistan souhaite-t-il que ceux qui sont chargés des finances du Cachemire puissent librement jeter l'argent du peuple par les fenêtres? Il ne fait pas de doute que l'abolition des barrières douanières et du système de permis d'entrée et de

Kashmir and other parts of India. In India we have a Planning Commission which plans for the economic development of the country. The plan is prepared after full discussion and debate at various levels.

40. We want Kashmir to participate in these economic processes which are the modern methods of ensuring orderly economic development, beneficial to all the people of the country. It is indeed surprising that objection should be taken even to what is called the imposition of the authority of the Supreme Court of India over Kashmir. The Supreme Court is the highest court in our country, and under our Constitution it is the custodian of the fundamental rights of the citizens. It is to safeguard these fundamental rights of the people of Kashmir that the jurisdiction of the Supreme Court has been extended to Kashmir. The President of India does not promulgate laws unless the necessity for it arises and the conditions for the promulgation are duly satisfied. Our President is not a dictator. He is the constitutional Head of the State, and he can only act on the advice tendered to him by the Government of India, which is a Government responsible to Parliament. It is indeed a misuse of language—I would rather say a perversion of language—to speak of these changes in Kashmir "as links in the chain with which Jammu and Kashmir has been shackled." No amount of declaration from Pakistan will deter the Government of India from doing its duty by our people in Kashmir.

41. The Foreign Minister of Pakistan, overwhelmed by the enthusiasm generated by his cause, agreed with the statement attributed to Sheikh Abdullah that "millions of rupees of the Indian Exchequer have largely been utilized to corrupt the people of Kashmir and almost kill their soul..." [1087th meeting, para. 31]. Let us see how we have been corrupting the people of Kashmir and almost killing their soul. The revenue of the State of Jammu and Kashmir in 1947 was \$5.5 million. In 1959-1960 it was \$23.5 million. The per capita income in 1950-1951 was \$38 and in 1959-1960 it was \$48. The annual food production prior to 1951 was 0.3 million tons and in 1961 it was 0.5 million tons. The electricity produced before 1951 was 4,360 kilowatts per year and in 1961 it was 16,000 kilowatts. The number of factories in 1947-1948 was 44 and in 1961 it was 138. The roads per hundred square miles prior to 1951 were 2.5 miles and in 1961 it was 40 miles. This is important. The number of tourists before 1951, in a country divided from the outside world by "a wall of steel", in the words of the Foreign Minister of Pakistan, was 27,207; in 1961 it was 71,000. The number of pupils in primary schools prior to 1957 was 65,000; in 1961 it was 197,000. The number of high schools and higher secondary schools in 1947-1948 was 52; in 1961 it was 262. The figures of literacy were 6.6 per cent before 1947; in 1961 it was 12 per cent. The number of hospitals and dispensaries in 1947-1948 was 89; in 1961 it was 349. The average life expectancy before 1951 was thirty-two years; in 1961 it was forty-seven years. What a distressing picture of a country, again to quote the phrase used by the Foreign Minister, "under the colonial domination of India!"

sortie de l'Etat favorise les échanges commerciaux et supprime les retards inutiles dans le transport des marchandises entre le Cachemire et les autres régions de l'Inde. En Inde, nous avons une Commission de la planification qui établit le plan national de développement économique. Ce plan est le fruit de longues discussions qui ont lieu à différents échelons.

40. Nous voulons que le Cachemire participe à ces activités grâce auxquelles on peut, à l'époque moderne, assurer un développement économique méthodique, profitable à tous les habitants du pays. Il est vraiment surprenant que l'on aille jusqu'à critiquer l'extension au Cachemire de l'autorité de la Cour suprême de l'Inde. La Cour suprême est la plus haute instance judiciaire de notre pays. Et aux termes de notre constitution, elle est la gardienne des droits fondamentaux des citoyens. C'est pour sauvegarder ces droits fondamentaux du peuple du Cachemire que la compétence de la Cour suprême a été étendue au Cachemire. Le Président de l'Inde ne promulgue pas de loi à moins que le besoin ne s'en fasse sentir et que les conditions requises à cet effet ne soient dûment remplies. Notre président n'est pas un dictateur. Il est le chef constitutionnel de l'Etat et ne peut agir que sur avis conforme du Gouvernement de l'Inde, qui est responsable devant le Parlement. C'est abuser des mots, et même en dénaturer le sens, que de décrire les changements intervenus au Cachemire comme "les maillons de la chaîne avec laquelle on cherche à asservir le Jammu et Cachemire". Que le Pakistan dise ce qu'il voudra, il n'empêchera pas le Gouvernement indien de s'acquitter de ses obligations à l'égard des habitants du Cachemire.

41. Le Ministre des affaires extérieures du Pakistan, emporté par son enthousiasme pour la cause qu'il défend, a donné son accord à la déclaration selon laquelle "des millions de roupies du Trésor indien ont été dépensés avec largesse pour corrompre les Cachemiriens et, pour ainsi dire, tuer leur âme..." [Ibid., par. 31]. Voyons maintenant comment nous avons corrompu les Cachemiriens et, pour ainsi dire, tué leur âme. Le revenu de l'Etat de Jammu et Cachemire s'élevait en 1947 à 5 500 000 dollars; en 1959-1960 il était de 23 500 000 dollars. En 1950-1951, le revenu par habitant était de 38 dollars; en 1959-1960, il avait atteint 48 dollars. Avant 1951, la production annuelle de denrées alimentaires était de 300 000 tonnes; elle a atteint 500 000 tonnes en 1961. Avant 1951, la production d'électricité était de 4 360 kilowatts par an; en 1961, elle s'élevait à 16 000 kilowatts. En 1947-1948, l'Etat comptait 44 usines; en 1961, ce chiffre était passé à 138. Avant 1951, il y avait 2,5 milles de route pour 100 milles carrés; en 1961, ce chiffre était passé à 40. C'est là un fait très important. Avant 1951, le nombre de touristes, dans ce pays séparé du monde extérieur par un "mur d'acier" selon les termes employés par le Ministre des affaires extérieures, était de 27 207; en 1961, il a atteint 71 000. Avant 1951, il y avait 65 000 élèves dans les écoles primaires; en 1961, on en comptait 197 000. En 1947-1948, le nombre des écoles secondaires et des écoles supérieures était de 52; il y en avait 262 en 1961. Avant 1947, 6,6 p. 100 des habitants savaient lire et écrire; en 1961, ce chiffre était passé à 12 p. 100. En 1947-1948, l'Etat comptait 89 hôpitaux et dispensaires; il en comptait 349 en 1961. Avant 1951, la durée moyenne de la vie était de 32 ans; elle était passée à 47 ans en 1961. Quel tableau désolant offre ce pays qui se trouve,

42. I will now turn to the baseless and mischievous connexion which Pakistan has sought to establish, in its letter of 16 January 1964, between these changes in the constitutional relations between India and one of its constituent States and the theft of the holy relic from the Hazratbal shrine. It is suggested that this sacrilege has served to provide a spark to the bitter discontent and indignation which has been mounting in Kashmir as a result of India's policies and which is now rampant amongst the people of Jammu and Kashmir against recent Indian moves to "integrate" that part of the State with the Indian Union; that since the theft of the holy relic the Muslim population of Jammu and Kashmir has given vent to its anger through massive demonstrations for more than ten days and that hundreds of thousands of Muslims kept marching in morning procession day after day through the streets of Srinagar. You will note that what is stated here is that the demonstration was by the Muslim population of Jammu and Kashmir; no one else joined. It will be immediately noticed that Pakistan has tried to give a communal turn to the incidents in Kashmir. To Pakistan everything is communal. It cannot observe any event except through communal glasses. It cannot understand how Hindus and Muslims can live peacefully in Kashmir and have the best of relations. Its philosophy is that in the very nature of things Muslims must hate the Hindus and the Hindus must hate the Muslims.

43. When the sacred relic was stolen, Pakistan expected that there would be communal riots in Kashmir. Not only did it expect this, but it did its best to incite them, as can be seen from the statements that appear in the Press and also from the utterances of responsible men in Pakistan. President Ayub Khan, speaking in Sukkur, on 4 January 1964 said that "the theft of the holy relic is a calculated political conspiracy to subject the Muslims of the occupied Kashmir to more and more atrocities ... No Muslim, however sinful, could ever think of committing such a sacrilege". Therefore, according to Mr. Ayub Khan, it was certain that no Muslim could be held responsible for this heinous crime and as such it was evident that the crime was motivated by a political conspiracy; and this he asserted without a tittle of evidence. As you see, the suggestion in this statement is that it must be a Hindu who stole this relic in Kashmir, and thereby incited the Muslims of Kashmir against the Hindus.

44. I am now quoting a very well-known newspaper from Stockholm, Svenska Dagbladet of 30 December 1963 said:

"... it is difficult to believe that the theft of Mohammed's lock of hair that has caused such riots in Kashmir, would have been initiated by Hindus even if, naturally, there are fanatics in Hindu circles also. It is more probable that the deed was committed by some Pakistan agent, perhaps one of the Pathans who, during the last few years, have been recruited by agencies on the Pakistan side to take part in a

toujours selon les termes du Ministre des affaires extérieures "sous la domination coloniale de l'Inde"!

42. Je parlerai maintenant du rapport que le Pakistan a, dans sa lettre du 16 janvier 1964, cherché à établir sans aucune justification et dans un esprit malveillant, entre ces modifications apportées aux relations constitutionnelles de l'Inde avec l'un de ses Etats constitutifs, d'une part, et le vol de la sainte relique du sanctuaire d'Hazratbal, d'autre part. On laisse entendre que ce sacrilège a été l'étincelle qui a mis le feu aux poudres, faisant écarter le mécontentement et l'indignation qui se sont accumulés au Cachemire en raison de la politique de l'Inde et qui se manifestent maintenant parmi la population du Jammu et Cachemire contre les récentes mesures prises par l'Inde pour "intégrer" cette partie de l'Etat à l'Union indienne. On laisse entendre encore que depuis le vol de la sainte relique, la population musulmane du Jammu et Cachemire a donné libre cours à sa colère en se livrant à des démonstrations massives pendant plus de 10 jours et que des centaines de milliers de musulmans ont défilé jour après jour en processions funèbres à travers les rues de Srinagar. On notera que ces démonstrations étaient, à ce qu'on nous dit, le fait de la population musulmane du Jammu et Cachemire. Personne d'autre n'y a participé. Il saute aux yeux que le Pakistan s'efforce de donner un caractère religieux aux incidents qui se sont déroulés au Cachemire. Pour le Pakistan, tout est religieux. Il ne peut voir les événements, quels qu'ils soient, qu'à travers le prisme de la religion. Il ne parvient pas à comprendre comment des hindous et des musulmans peuvent vivre en paix au Cachemire et entretenir d'excellents rapports. Sa philosophie est qu'il est dans la nature des choses que les musulmans haïssent les hindous et que les hindous haïssent les musulmans.

43. Lorsque la relique sacrée a été volée, le Pakistan s'attendait que les communautés du Cachemire en viennent aux mains. Bien plus, il a fait de son mieux pour parvenir à ce résultat, comme en témoignent les déclarations publiées dans la presse et les discours des dirigeants pakistanais. Le président Ayub Khan, parlant à Sukkur le 4 janvier 1964, a dit que "le vol de la sainte relique était une manœuvre délibérée pour multiplier les atrocités dont les musulmans du Cachemire sont victimes ... Aucun musulman n'aurait jamais songé, fût-il le plus grand des pécheurs, à commettre un tel sacrilège". Selon M. Ayub Khan, il était donc certain qu'aucun musulman ne pouvait être responsable de ce crime odieux qui, par conséquent, était nécessairement le résultat d'une manœuvre politique - tout cela étant affirmé sans l'ombre d'une preuve. Comme on peut le constater, on laisse entendre dans cette déclaration que ce ne peut être qu'un hindou qui a volé cette relique au Cachemire et dressé par là les musulmans du Cachemire contre les hindous.

44. Je cite maintenant un journal bien connu de Stockholm, le Svenska Dagbladet, dont le numéro du 30 décembre 1963 contenait le passage ci-après:

"... il est difficile de croire que le vol de la mèche de cheveu de Mahomet, qui a provoqué des troubles si graves au Cachemire, puisse avoir été commis à l'instigation d'hindous, même si l'on admet, ce qui est probable, qu'il y a des fanatiques parmi les hindous également. Il est plus probable que le vol a été commis par un agent pakistanais, peut-être un de ces Pathans qui, au cours des

planned 'Algerian liberation war' on the Indian side ... In this way Chinese interests are also served. The Indian defence of Ladakh is wholly dependent on the connexions of Srinagar and the Vale. The only road from Ladakh goes straight down to Srinagar and, therefore, has an enormous strategic importance."

45. In quoting from the dispatch from Richard Critchfield, Mr. Bhutto, the Foreign Minister of Pakistan, conveniently omitted a significant portion thereof. This is what the dispatch says in continuation of what Mr. Bhutto quoted: "Meanwhile, in Pakistan, the Foreign Minister, Mr. Bhutto, urged the Kashmiris to rebel against the Indian-controlled Government." And the Foreign Minister comes to you here to appeal for peace. I repeat: the Foreign Minister, Mr. Bhutto, urged the Kashmiris to rebel against the Indian-controlled Government.

46. Does the Foreign Minister accept this presentation of his statement to be correct? The Economist of 4 January 1964, also quoted by Mr. Bhutto, says:

"Pakistan's Foreign Minister, Mr. Z. A. Bhutto, has charged Indian 'occupation authorities' with instigating the theft, apparently so as to terrorize the 'oppressed' Muslims into fleeing from their homes. This is an implausible accusation, to put it mildly, but the point is not that it is implausible, but that it is made."

So, The Economist realizes the point of Mr. Bhutto, the Foreign Minister, in making this charge that the theft was instigated to terrorize the oppressed Muslims. The suggestion was that there should be trouble in Kashmir and the people of Kashmir, especially the feelings of the Muslims, should be inflamed and that they should rise against the Hindus.

47. Now, unfortunately for Pakistan, it is a fact which cannot be challenged that there was complete communal unity during the demonstrations by the people of Kashmir protesting against the theft of the relic. Hindus and Sikhs joined their Muslim brethren in mourning this loss. To the Hindus and the Sikhs the relic was not a Muslim relic but a relic belonging to Kashmir, indeed to the whole of India. We in India respect each other's religion. Hindus revere Muslim saints and vice versa. We all join in the celebrations of different communities. It requires a modern secular rational outlook to understand this phenomenon.

48. A further significant fact of these demonstrations is that not only were they not aimed against the Government of India but, on the contrary, they showed complete confidence in the policies of my Government, and what is more, they appealed to the Union Government that they, rather than the local administration, should investigate this crime and bring the guilty to book. It was in response to the appeal of the people of Kashmir that the Government of India sent its highest officials to Srinagar to investigate the matter and to recover the relic. The action of my Government was successful:

quelques dernières années, ont été recrutées du côté pakistanais par des agences spécialisées pour participer à une véritable "guerre de libération algérienne" du côté indien... Cela sert également les intérêts des Chinois. L'Inde ne peut défendre la région de Ladakh que si les communications entre Srinagar et la vallée sont assurées. La seule route partant de Ladakh descend directement sur Srinagar et a donc une importance stratégique considérable."

45. En citant la dépêche de Richard Critchfield, le Ministre des affaires extérieures du Pakistan, M. Bhutto, en a fort opportunément omis un passage significatif. Voici ce qu'écrivait M. Critchfield tout de suite après le passage cité par M. Bhutto: "Dans l'intervalle, au Pakistan, le Ministre des affaires extérieures, M. Bhutto, incitait les Cachemiriens à se révolter contre le gouvernement contrôlé par l'Inde." Et le Ministre des affaires extérieures vient ici lancer des appels en faveur de la paix, alors que, je le répète, il a, lui, M. Bhutto, ministre des affaires extérieures, incité les Cachemiriens à se révolter contre le gouvernement contrôlé par l'Inde.

46. Le Ministre des affaires extérieures reconnaît-il l'exactitude de cette citation? L'Economist du 4 janvier 1964, citant également M. Bhutto, écrit:

"Le Ministre des affaires extérieures du Pakistan, M. Z. A. Bhutto, a accusé les "autorités d'occupation" de l'Inde d'avoir inspiré le vol, apparemment pour terroriser "les musulmans opprimés" et les pousser à quitter leurs foyers. Le moins que l'on puisse dire, c'est que l'accusation manque de vraisemblance; mais la question n'est pas là; ce qui compte, c'est que l'accusation a été formulée."

Ainsi, L'Economist a compris quelle idée M. Bhutto, ministre des affaires extérieures, avait en tête lorsqu'il a affirmé que le vol avait été provoqué pour terroriser les musulmans opprimés. L'idée était de susciter des troubles au Cachemire et d'enflammer les sentiments de la population, en particulier des musulmans, pour qu'ils se dressent contre les hindous.

47. Mais, malheureusement pour le Pakistan, on ne saurait contester qu'il n'a cessé de régner une unité parfaite entre les communautés au cours des manifestations qui ont été organisées par la population du Cachemire en signe de protestation contre le vol de la relique. Les hindous et les sikhs se sont associés à leurs frères musulmans pour déplorer cette perte. Pour eux, la relique n'était pas une relique musulmane. Elle appartenait au Cachemire et même à l'Inde tout entière. En Inde, chacun respecte la religion d'autrui. Les hindous vénèrent les saints musulmans, et réciproquement. Nous participons tous aux fêtes solennelles des différentes communautés. Il faut avoir une conception moderne, rationnelle et laïque du monde pour comprendre cette attitude.

48. Il est un autre fait important à signaler au sujet de ces manifestations: bien loin d'être dirigées contre le Gouvernement de l'Inde, elles témoignent une confiance absolue dans la politique de mon gouvernement, et, qui plus est, visent notamment à obtenir du Gouvernement de l'Union qu'il s'occupe, de préférence à l'administration locale, d'enquêter sur ce vol et de traduire les coupables en justice. C'est pour répondre à l'appel de la population du Cachemire que le Gouvernement de l'Inde a envoyé à Srinagar les fonctionnaires les plus importants pour qu'ils

the relic was recovered and restored. According to a report in The New York Times of 4 February 1964, under the date-line of Srinagar 3 February:

"A Committee of Muslim leaders decided today that the hair now enshrined in a mosque near here was the one that disappeared from there last December 26th."

49. According to the latest information that I have received, a special "didar", or exposition, of the holy relic was held on 3 February at Hazratbal. A number of prominent religious personalities, most of whom were nominated by the Action Committee, to whom reference has been made by the Foreign Minister of Pakistan, saw the holy relic and declared it genuine in the presence of the large number of people in the mosque. Among those who identified the relic was Maulana Masoodi, about whom also a reference was made in the statement by the Foreign Minister of Pakistan. The investigation is in the final stage and the accused persons will be put on trial very soon. It is true that the demonstrations were aimed at the local administration, but surely it is a fundamental right in a democracy of the people to express their dissatisfaction with their Government. Such demonstrations are not unknown even in more sophisticated societies. The people of a democratic country have the inalienable right not only to show their want of confidence in their Government but to turn it out and elect another one.

50. What I have been saying about the nature of the demonstrations in Srinagar is amply borne out by the testimony of foreign correspondents who were on the scene and who witnessed what had happened. Thus, The Guardian, the well-known English newspaper which Mr. Bhutto quoted, had this to say on 6 January 1964:

"There was singing and dancing in the streets of Srinagar yesterday after the Government announced that the relic had been found. A sullen and angry cry was suddenly transformed into a joyful one."

The New York Times of 24 January 1964 has the following story from its correspondent, Thomas F. Brady:

"The dissatisfaction of Kashmiris with their local government, but apparently not with the Indian national Government, found expression in protests and riots that followed the theft. . . The big Moslem majority there seems to have shown no animus toward the Hindu minority . . . Indeed, the indications are that main targets of the arson and looting that followed the disappearance of the relic were the extensive business interests of Bakshi Ghulam Mohammed, former Prime Minister of the state, and of his brother and political right hand, Bakshi Rashid. Both are Moslems."

I am not here to defend either Mr. Bakshi or his brother. The point of the quotation is that the demonstrations were against the local administration and

enquêtent sur cette affaire et retrouvent la relique. L'action de mon gouvernement a été couronnée de succès puisque la relique a été retrouvée et a repris sa place. Dans un communiqué en provenance de Srinagar, paru dans le New York Times du 4 février 1964 et daté de la veille, on lit ce qui suit:

"Un comité de dirigeants musulmans est parvenu aujourd'hui à la conclusion que le cheveu qui se trouve maintenant dans une mosquée non loin d'ici était bien celui qui avait disparu de cette même mosquée le 26 décembre 1963."

49. Selon les derniers renseignements que j'ai reçus, la relique sacrée a fait l'objet d'une exposition spéciale ("didar") à Hazratbal le 3 février. Un certain nombre de personnalités religieuses éminentes, dont la plupart ont été désignées par le Comité d'action auquel le Ministre des affaires extérieures du Pakistan a fait allusion, ont vu la sainte relique et en ont garanti l'authenticité en présence d'un grand nombre de fidèles réunis dans la mosquée. Parmi ceux qui ont identifié la relique se trouvait Maulana Masoodi, dont le Ministre des affaires extérieures du Pakistan a également parlé dans sa déclaration. L'enquête en est à son stade final et les accusés passeront très prochainement en jugement. Certes, les manifestations étaient dirigées contre l'administration locale, mais il ne fait pas de doute que, dans une société démocratique, chacun a le droit fondamental d'exprimer son mécontentement à l'égard de son gouvernement. De telles manifestations se produisent même dans les sociétés plus évoluées. Dans une démocratie, le peuple a le droit inaliénable non seulement de montrer qu'il n'a pas confiance en son gouvernement, mais aussi de le renverser et d'en élire un autre.

50. Ce que je viens de dire au sujet de la nature des manifestations de Srinagar se trouve entièrement confirmé par le témoignage des correspondants de presse étrangers qui se trouvaient sur place et qui ont assisté aux événements en question. C'est ainsi que le Guardian, journal anglais bien connu que M. Bhutto a cité, écrivait dans son numéro du 6 janvier 1964:

"On chantait et on dansait hier dans les rues de Srinagar lorsque le gouvernement eut annoncé que la relique avait été retrouvée. Dans la ville, la tristesse et la colère avaient soudainement fait place à la joie."

Dans le New York Times du 24 janvier 1964 ont paru sous la plume de Thomas F. Brady, correspondant de ce journal, les commentaires suivants:

"Le mécontentement de la population du Cachemire à l'égard du gouvernement local, mais non pas, apparemment, à l'égard du Gouvernement national de l'Inde, a trouvé son expression dans les protestations et les émeutes qui ont suivi le vol . . . La grande majorité musulmane semble n'avoir manifesté aucune animosité à l'égard de la minorité hindoue . . . En réalité, il semble que les incendies et les pillages qui ont suivi la disparition de la relique aient surtout été dirigés contre les importants intérêts commerciaux de Bakshi Ghulam Mohammed, ancien premier ministre de l'Etat, et de son frère Bakshi Rashid, son bras droit politique. Tous deux sont musulmans."

Je ne suis pas ici pour défendre M. Bakshi ou son frère. Ce que je retiens de ce commentaire, c'est que les manifestations étaient dirigées contre l'admin-

not against the Government of India. The New York Times of 5 January 1964, had the following:

"One view that was expressed here was that the pro-Pakistani elements had stolen the hair in an attempt to discredit the pro-Indian Kashmir Government."

51. The Foreign Minister quoted the views of an Indian columnist in The Hindustan Times of 8 January. This columnist is obviously not friendly to the Government of Bakshi Ghulam Mohammed or even to the present successor Government. In a free country with full freedom of the Press every one is entitled to express his own views. In fairness to the columnist, I must, however, read two paragraphs from the same article which Mr. Bhutto for obvious reasons left out:

"But the striking fact has to be recorded that the dismay and anger of the people of Kashmir did not express themselves in communalism or in anti-Indian sentiment. The people did not turn to the pro-Pakistan elements for guidance and leadership. Their own demand was that India should intervene, for investigation of the sacrilege, to punish the guilty and to ensure that Kashmir does not lapse back into Bakshi rule."

"The people of Kashmir have given their clear verdict and they are entitled to hope that they have struck the blow for a good and clean administration responsible to their needs and aspirations. They have put their trust in India doing the right thing by them. Can we afford to betray them again?"

52. So the emphasis in all these quotations is that the people of Kashmir have confidence in India, that they want India to intervene and that they are not satisfied with the local administration.

53. Having failed in its evil design to stir up trouble in Kashmir, Pakistan diverted its attention to East Pakistan, and serious riots broke out in Khulna and Jessore and the Muslims there attacked the Hindu minority. There were terrible incidents of looting, arson and stabbing. A large number of members of the frightened minority started a trek towards India, which lay just across the frontier. It is strange that while in Kashmir itself the large Muslim majority did not suspect the Hindus of having a hand in the theft of the relic, 1,500 miles away the Muslims of East Pakistan were demonstrating against the Hindus and accusing the Hindu community in Kashmir of anti-Muslim actions. May I quote the dispatch of Jacques Nevard in The New York Times of 19 January 1964:

"Few people here" — "here" means East Pakistan, where these riots took place — "give much credence to the Government-supported view that the East Pakistan riots were caused by the disappearance three weeks ago of a reputed hair of the Prophet Mohammed."

"Officially approved processions to protest the loss of the relic got out of hand in the Khulna and Jessore

administration locale et non contre le Gouvernement de l'Inde. Le New York Times du 5 janvier 1964 écrivait d'autre part:

"On a notamment pensé, ici, que les éléments propakistanaïs avaient volé le cheveu pour tenter de discréditer le gouvernement pro-indien du Cachemire."

51. Le Ministre des affaires extérieures a cité les vues exprimées par un journaliste indien dans le Hindustan Times du 8 janvier. Ce journaliste n'est pas suspect de partialité à l'égard du gouvernement de Bakshi Ghulam Mohammed, ni même du gouvernement actuellement en place qui lui a succédé. Dans un pays libre, où la liberté de la presse est reconnue, chacun a le droit d'exprimer ses opinions. L'honnêteté m'oblige toutefois à donner lecture de deux paragraphes du même article, que M. Bhutto a, pour des raisons évidentes, omis de citer:

"Mais le fait frappant qu'il convient de retenir est que la consternation et la colère de la population du Cachemire ne se sont pas traduites par des heurts entre communautés ni par des sentiments anti-indiens. La population ne s'est pas tournée vers les éléments propakistanaïs pour y trouver des guides et des dirigeants. Elle voulait que l'Inde intervienne, effectue une enquête sur le sacrilège, punisse les coupables et fasse en sorte que le Cachemire ne retombe pas sous la domination de Bakshi."

"La population du Cachemire s'est clairement prononcée et elle est en droit d'espérer qu'elle a choisi le bon moyen pour obtenir une administration efficace et loyale, répondant à ses besoins et à ses aspirations. Elle s'en est remis à l'Inde pour prendre les mesures qui convenaient. Pouvons-nous nous permettre de la décevoir à nouveau?"

52. Il ressort nettement de toutes ces citations que la population du Cachemire fait confiance à l'Inde, qu'elle souhaite une intervention de l'Inde et qu'elle n'est pas satisfaite de l'administration locale.

53. Ayant échoué dans son funeste dessein de susciter des troubles au Cachemire, le Pakistan a tourné son attention vers la partie orientale du pays, et des troubles graves ont éclaté à Khulna et à Jessore, où les musulmans ont attaqué la minorité hindoue. De tragiques incidents — pillages, incendies et massacres — se sont produits. Une fraction importante de la minorité, prise de panique, a commencé à fuir vers l'Inde, dont la frontière est toute proche. Par un curieux paradoxe, au Cachemire même l'importante majorité musulmane n'a jamais soupçonné les hindous d'être responsables du vol de la relique, tandis qu'à 1 500 miles de là les musulmans du Pakistan oriental ont manifesté contre les hindous et accusé la communauté hindoue du Cachemire d'agissements antimusulmans. Permettez-moi de citer une dépêche de Jacques Nevard, parue dans le New York Times du 19 janvier 1964:

"Il n'y a guère de gens ici" — "ici" désigne le Pakistan oriental, où se sont produits les désordres — "qui accordent beaucoup de crédit à l'idée, appuyée par le gouvernement, que la disparition, voici trois semaines, d'un cheveu qui aurait appartenu au prophète Mahomet est à l'origine des désordres qui ont éclaté au Pakistan oriental."

"Les manifestations organisées, avec l'approbation officielle, en signe de protestation contre le

districts of East Pakistan, leading to riots against Hindus."

I request the Council to mark and note the words "officially approved".

54. The repercussion of the Khulna riots resulted in riots in Calcutta. Refugees from East Pakistan came to the city with lurid tales of what had happened to their co-religionists on the other side of the frontier. The passions of the Hindus in Calcutta were inflamed and unfortunate incidents took place where Muslim lives were lost and some houses in which the Muslims lived were burnt down.

55. Now, by coincidence I myself was in Calcutta during four days while these riots were taking place. I had been there on official tour as Minister of Education, but I was an eyewitness to what was done by the West Bengal Government to put down these riots. I express my admiration for the strong measures taken by the Chief Minister of West Bengal. He immediately called out the troops and curfew was ordered throughout the city. Our Minister of Home Affairs, Mr. Nanda, also arrived in Calcutta and further action was taken. About 5,000 hooligans were rounded up, a citizens' committee was set up to help to restore peace and order, and assurance was given that no landlord would be permitted to benefit by the destruction of Muslim houses and that as far as possible Muslims would be rehabilitated in the same places where they originally lived. I was staying with the Governor of West Bengal, Miss Padmaja Naidu, a distinguished daughter of a distinguished mother, and she threw open a large part of the Government House in order to give shelter to the Muslims who had lost their homes and their belongings. The Calcutta riots were put down firmly and sternly, and today there is complete peace and the normal situation has been restored.

56. The terrible tale of communal riots did not end here, however. There were subsequent riots in Dacca, Narayanganj, Chittagong, Barisal—they are all places in East Pakistan—and in many other places in East Pakistan. Terrible scenes were enacted, and even—according to as important a news agency as Reuters—about one thousand Hindus were killed. Our own information is that throughout East Pakistan the number is much larger; the trouble has not yet ended and the tension still continues. The Deputy High Commissioner for India in Dacca has so far received requests for migration from over 50,000 families, involving more than 200,000 people; into one district of Assam, namely Garo Hills, alone, about 20,000 refugees have moved from East Pakistan. These are official figures.

57. I did not have any desire to cite these figures—they are grim and unpleasant—but I felt that I should give the Security Council a full picture since the distinguished Foreign Minister of Pakistan in his statement sought to present a one-sided picture before the Council. I wish to make it clear that whatever may happen in East Pakistan, we do not condone the

violence of the relicue ont échappé au contrôle des autorités dans les districts de Khulna et de Jessore (Pakistan oriental) et ont abouti à des violences contre les hindous."

J'appelle l'attention du Conseil sur les mots "avec l'approbation officielle".

54. Les troubles de Khulna ont par contre-coup provoqué de nouveaux désordres à Calcutta. Les réfugiés venant du Pakistan oriental qui sont arrivés dans cette ville ont fait le récit des atrocités dont leurs coreligionnaires avaient été victimes de l'autre côté de la frontière. Cela a déchaîné les passions de la population hindoue de Calcutta et, au cours des regrettables incidents qui ont eu lieu, des musulmans ont trouvé la mort et un certain nombre de maisons habitées par des musulmans ont été incendiées.

55. Il se trouve que j'ai passé quatre jours à Calcutta au moment où ces désordres se sont produits. J'effectuais une tournée officielle en ma qualité de Ministre de l'éducation et j'ai vu de mes yeux ce que le Gouvernement du Bengale occidental a fait pour rétablir l'ordre. Je tiens à rendre hommage à l'énergie dont a fait preuve le Premier Ministre du Bengale occidental, qui a immédiatement fait appel à la troupe et ordonné le couvre-feu dans toute la ville. Le Ministre de l'Intérieur, M. Nanda, est lui-même venu à Calcutta et d'autres mesures ont été prises. Quelque 5 000 voyous ont été appréhendés, un comité de citoyens a été constitué pour aider au rétablissement de la paix et de l'assurance a été donnée qu'aucun propriétaire ne serait autorisé à tirer profit de la destruction de maisons musulmanes et que, dans toute la mesure possible, les musulmans seraient réinstallés là même où ils vivaient précédemment. Je résidais alors chez le Gouverneur du Bengale occidental, Mlle Padmaja Naidu — dont les mérites ne le cèdent en rien à ceux de sa mère — et je l'ai vue ouvrir toutes grandes les portes du palais gouvernemental aux musulmans qui avaient perdu leur maison et tous leurs biens. Les émeutes de Calcutta ont été fermement et énergiquement réprimées, et aujourd'hui la paix est complètement rétablie et la situation est normale.

56. Mais la tragique histoire des conflits entre communautés ne s'est pas arrêtée là. D'autres troubles ont éclaté par la suite dans les villes de Dacca, Narayanganj, Chittagong, Barisal, toutes situées au Pakistan oriental, et en de nombreux autres points du Pakistan oriental. Des scènes terribles se sont déroulées et, s'il faut en croire une agence de presse aussi importante que l'agence Reuter, près d'un millier d'hindous ont été tués. D'après nos propres renseignements, le nombre des victimes pour l'ensemble du Pakistan oriental est bien plus élevé; les troubles n'ont pas encore pris fin et la tension persiste. Le Haut Commissaire adjoint pour l'Inde à Dacca a reçu jusqu'à présent de 50 000 familles, soit au total plus de 200 000 personnes, des demandes de permis d'immigration; l'un des districts d'Assam, celui de Garo Hills, a accueilli environ 20 000 réfugiés venant du Pakistan oriental. Et ce sont là des chiffres officiels.

57. Je n'avais nul désir de citer ces chiffres — qui sont tragiques et désolants —, mais j'ai cru de mon devoir de présenter au Conseil de sécurité un tableau complet de la situation, puisque le Ministre des affaires extérieures du Pakistan a cherché, dans sa déclaration, à présenter une image partielle de la réalité. Je tiens à bien préciser que quoi qu'il

criminals who are guilty of taking innocent lives. To us a Muslim life is as precious as a Hindu life because both a Hindu and a Muslim are Indian citizens. We condemn bloodshed and looting and arson, whatever may be the cause or the provocation and wherever it may take place. We have respect for human life and we abhor communal frenzy or fanaticism.

58. As our Prime Minister said in his appeal to the nation from his sick bed on 23 January 1964:

"We have had distressing news of happenings in East Pakistan in the past few days in which lives of many innocent men, women and children have been lost. These have naturally shocked and upset us. I hope that our countrymen will maintain calm and will refuse to be provoked by these events. Such restraint will be in keeping with age-old traditions of tolerance which is our most precious heritage. Whatever happens elsewhere, citizens of India should prove themselves worthy of their heritage and discharge their sacred duty to live in amity and good will with their fellow citizens whatever be their religion or faith. In that way alone, we can prove ourselves worthy of our heritage and the confidence which Mahatma Gandhi, our leader, reposed in us and of our dedication to the principles of freedom and democracy and our secular State."

59. However, I am sorry to say that the attitude of Pakistan is different. By its policy, by its actions, by its utterances, it has deliberately incited these riots. There was peace and harmony between the two communities in India before Pakistan preached "jihad", holy war, and accused the Hindus without a shred of evidence, of being at the bottom of the theft of the sacred relic. It deliberately and for set purpose created an atmosphere so that riots should break out in East Pakistan. Thousands of innocent lives have been lost. It makes no difference whether these lives were of Hindus or Muslims. The physical act by which these lives were lost might be committed by a Hindu or a Muslim fanatic or a Hindu or a Muslim ruffian, but the Pakistan Government cannot be absolved of its responsibility for the death of these innocent people. We in India treat all our citizens alike. We give them the same rights and we want complete communal harmony. We have successfully achieved this, and if we are left to ourselves we will have no communal trouble whatsoever; but whenever there is communal trouble we put it down with a heavy hand. Pakistan, on the other hand, has from its very inception based its policy on communal hatred and fanaticism. It has incited the Muslims in Kashmir to rebel against India, and it has constantly harped on the theory that Hindus and Muslims are two separate nations.

60. Let me point out the attempts we have made to improve our relations, and point out also what Pakistan has done in return. Our Prime Minister appealed to Pakistan more than once to enter into a "no-war declaration". He said that both countries must settle

puisse arriver au Pakistan oriental, nous ne trouvons aucune excuse aux criminels qui tuent des innocents. Pour nous, la vie d'un musulman n'est pas moins précieuse que celle d'un hindou, car hindous et musulmans sont tous des citoyens indiens. Nous condamnons les effusions de sang, le pillage et l'incendie, à quelque cause ou provocation qu'ils soient dus et où qu'ils se produisent. Nous avons le respect de la vie humaine et la haine de la passion et du fanatisme religieux.

58. Dans l'appel qu'il a lancé de son lit de douleur le 23 janvier 1964, notre premier ministre a dit:

"Nous avons reçu des nouvelles affligeantes au sujet des événements qui se sont produits au Pakistan ces derniers jours et qui ont coûté la vie à un grand nombre d'hommes, de femmes et d'enfants innocents. Nous en sommes atterrés et bouleversés. J'espère que nos concitoyens sauront conserver leur calme et refuseront de se laisser enflammer par ces événements. Une telle modération sera conforme aux traditions ancestrales de tolérance qui sont l'héritage le plus précieux de notre passé. Quel qu'il arrive ailleurs, les citoyens de l'Inde doivent se montrer dignes de cet héritage et s'acquitter de leur devoir sacré, qui est de vivre dans l'amitié et la bonne volonté avec leurs concitoyens, quelle que soit leur religion ou leur foi. Ce n'est qu'ainsi que nous nous montrerons dignes de notre passé et de la confiance que le mahatma Gandhi, notre chef, a placée dans notre peuple et dans notre attachement aux principes de liberté, de démocratie et de laïcité."

59. Cependant, je regrette de devoir dire que l'attitude du Pakistan est toute différente. Par sa politique, par ses agissements, par ses déclarations, il a délibérément encouragé ces désordres. La paix et l'harmonie régnaient entre les deux communautés de l'Inde avant que le Pakistan ne commençât de prêcher la "jihad" — la guerre sainte — et d'accuser les hindous d'être à l'origine du vol de la relique sacrée, et cela sans l'ombre d'une preuve. Délibérément et dans un but précis, le Gouvernement pakistanais a créé une atmosphère propice aux troubles qui devaient éclober au Pakistan oriental. Des milliers d'innocents ont péri. Peu importe qu'il s'agisse d'hindous ou de musulmans. Ces actes peuvent avoir été physiquement commis par des fanatiques hindous ou musulmans, ou des bandits hindous ou musulmans, mais la responsabilité du Gouvernement pakistanais dans le meurtre de ces innocents demeure entière. En Inde, tous les citoyens sont traités sur un pied d'égalité. Ils jouissent des mêmes droits et nous voulons qu'une harmonie complète règne entre les communautés. Nous avons réussi à réaliser cette harmonie, et si personne n'intervient dans nos affaires il n'y aura jamais chez nous de troubles religieux; mais chaque fois qu'il se produira des troubles de cette nature, nous les réprimerons énergiquement. Le Pakistan, pour sa part, a, dès sa création, fondé sa politique sur la haine et le fanatisme religieux. Il a poussé les musulmans du Cachemire à se révolter contre l'Inde, et il n'a cessé de soutenir que les hindous et les musulmans constituent deux nations séparées.

60. Je voudrais rappeler les efforts que nous avons faits pour améliorer nos relations et indiquer aussi ce que le Pakistan a fait en retour. Notre premier ministre a demandé à plusieurs reprises au Pakistan de souscrire à une "déclaration de renonciation à la

their differences peacefully and resolve that under no circumstances and for no reason will either country go to war with the other. This offer was refused. Why? Has Pakistan got mental reservations? Does she intend to use violence against India under certain circumstances? When the recent trouble broke out, our President appealed to President Ayub Khan to issue a joint declaration to our respective peoples appealing for peace and harmony. This very reasonable proposal of joint appeal—which, by the mere fact of its being made jointly by the two respective Heads of State, would have had the most beneficial psychological effect—also was refused. We then proposed that the two Home Ministers of India and Pakistan should meet and visit the scenes of disturbance and suggest what further steps should be taken to prevent such happenings. We were met with a counter proposal which was tantamount to a refusal.

61. The Foreign Minister referred to certain talks that took place between India and Pakistan over Kashmir and has sought to make out as if the talks failed due to Indian intransigence. Let me now state what the facts are. On the eve of the first round of talks in Rawalpindi, in Pakistan, the Pakistan Government announced an agreement in principle on the demarcation of the border between that part of the State of Jammu and Kashmir which is now under the unlawful occupation of Pakistan and Sinkiang. At this stage we could have legitimately broken off the talks, but despite the provocation we decided to continue them. In March 1963, while the talks were still going on, Mr. Bhutto went to Peking and signed the agreement. Again, we showed restraint and continued the talks, though we had enough provocation. The talks were finally broken off by the Foreign Minister of Pakistan, Mr. Bhutto, in spite of all efforts on our part to keep the talks going. This proves that the intransigence was not on our side at all but entirely on the side of Pakistan.

62. Now let us contrast this with the attitude of Pakistan. When China attacked us and was guilty of clear and unabashed aggression, Pakistan carried on virulent propaganda against us and in favour of China. Not only did it use every effort to prevail upon friendly countries not to give us assistance in the hour of our dire peril, but it took up the attitude that it was not China, but India, that was guilty of aggression. The whole of the world, with the possible exception of a few States, saw and understood that we had been victims of a cruel aggression.

63. The Foreign Minister has given expression to excellent sentiments with regard to the preservation of peace and the solution of international problems by peaceful negotiations rather than by violent means. We fully endorse these sentiments and we have always subscribed to them. It is easy to come to the Security Council in the garb of innocence and to appeal to world opinion by emphasizing that the attitude of Pakistan has

guerre". Il a dit que les deux pays devaient résoudre leurs différends de manière pacifique et décider qu'en aucun cas et sous aucun prétexte l'un quelconque des pays en cause ne devait déclarer la guerre à l'autre. Cette offre a été rejetée. Pourquoi? Le Pakistan avait-il des réserves tacites? A-t-il l'intention d'user de la violence contre l'Inde dans certaines circonstances? Lorsque les troubles récents ont éclaté, notre président a lancé un appel au président Ayub Khan en lui demandant de publier, à l'intention de nos deux peuples, une déclaration commune en faveur de la paix et de l'harmonie. Ce projet très raisonnable de déclaration commune, qui du seul fait qu'elle aurait été présentée conjointement par les deux chefs d'Etat aurait eu un effet psychologique des plus heureux, s'est également heurté à un refus. Nous avons alors proposé que les Ministres de l'Intérieur de l'Inde et du Pakistan se rencontrent et se rendent sur place pour décider des nouvelles mesures à prendre pour prévenir des incidents de ce genre. On nous a fait une contreproposition qui équivalait à un refus.

61. Le Ministre des affaires extérieures du Pakistan s'est référé à certains entretiens qui avaient eu lieu entre l'Inde et le Pakistan au sujet du Cachemire et il a cherché à créer l'impression que ces entretiens avaient échoué en raison de l'intransigence de l'Inde. Permettez-moi de vous exposer maintenant les faits tels qu'ils sont. A la veille de la première série d'entretiens qui ont eu lieu à Rawalpindi, au Pakistan, le Gouvernement pakistanais a annoncé que l'accord s'était fait en principe sur le tracé de la frontière entre la partie de l'Etat de Jammu et Cachemire qui est actuellement occupée illégalement par le Pakistan et le Sin-kiang. A ce stade, nous étions parfaitement fondés à interrompre les entretiens, mais, malgré cet acte de provocation, nous avons décidé de les poursuivre. Au mois de mars 1963, alors que les conversations étaient encore en cours, M. Bhutto s'est rendu à Pékin, où il a signé l'accord. Une fois encore, nous avons fait preuve de modération en poursuivant les conversations entreprises bien que les provocations devinssent vraiment trop nombreuses. Les négociations ont finalement été interrompues par le Ministre des affaires extérieures du Pakistan, M. Bhutto, en dépit de tous les efforts que nous avons déployés pour qu'elles continuent. Ce n'est donc pas nous qui avons fait preuve d'intransigence, mais le Pakistan, et lui seul.

62. Quelle a été, au contraire, l'attitude du Pakistan? Lorsque la Chine nous a attaqués et s'est rendue coupable d'une agression flagrante et caractérisée, le Pakistan s'est livré à une propagande virulente à notre détriment et en faveur de la Chine. Non seulement il a fait tout ce qu'il a pu pour persuader les pays amis de ne pas nous venir en aide en ce moment de péril extrême, mais il a cherché à faire croire que ce n'était pas la Chine mais l'Inde qui était coupable d'agression. Or, le monde entier, à l'exception, peut-être, d'un très petit nombre d'Etats, a vu et compris que nous étions victimes d'une cruelle agression.

63. Le Ministre des affaires extérieures du Pakistan a exprimé des sentiments fort louables en ce qui concerne le maintien de la paix et le règlement des problèmes internationaux au moyen de négociations pacifiques et non par la violence. Nous approuvons entièrement ces sentiments, et nous les avons toujours partagés. Il est facile de se présenter devant le Conseil de sécurité avec le masque de l'innocence

always been friendly and peaceful and that it has not given any provocation whatsoever to my country—but, when we look at the facts, we find quite a different picture. From time to time, there has been open incitement to violence by responsible opinion in Pakistan; constant suggestions have been made that, if the Kashmir problem cannot be solved peacefully, it must be solved by violent means. Even in the Foreign Minister's own letter of 16 January [S/5517], which the Council is now considering, the conclusion is very significant, namely, that "the people of "azad" Kashmir and Pakistan may, in desperation, turn to other courses". What are these other courses? Courses other than peaceful courses are violence and bloodshed. I have rarely seen, in a public document addressed to a body which is responsible for the maintenance of international peace and good relations, an open threat being held out by a member State to refer to violence under certain circumstances. Now, then, can we take the Pakistan Foreign Minister's statement here seriously?

et de lancer un appel à l'opinion mondiale en soulignant que le Pakistan a toujours eu une attitude amicale et pacifique et ne s'est jamais rendu coupable de la moindre provocation à l'égard de mon pays; mais si nous examinons la réalité, le tableau est fort différent. A plusieurs reprises, il y a eu des incitations ouvertes à la violence de la part des dirigeants du Pakistan et l'on n'a cessé de laisser entendre que si le problème du Cachemire ne pouvait être résolu de façon pacifique, il devait l'être par la violence. Même dans la lettre du Ministre des affaires étrangères en date du 16 janvier 1964 [S/5517], dont le Conseil est actuellement saisi, la conclusion est très révélatrice: "Le peuple du Cachemire "azad" et celui du Pakistan risquent, en désespoir de cause, de s'engager dans une autre voie." Quelle est cette autre voie? En dehors des méthodes pacifiques, il ne reste que la violence et les effusions de sang. J'ai rarement vu un Etat Membre, dans un document public adressé à une instance responsable du maintien de la paix et des bonnes relations internationales, menacer ouvertement de recourir éventuellement à la violence. Comment pouvons-nous, dans ces conditions, prendre au sérieux la déclaration qu'a faite ici le Ministre des affaires extérieures du Pakistan?

64. I may refer to a letter that appeared in The Observer on 17 June 1963, by the late John Strachey, Labour M.P., who had visited both India and Pakistan as a Member of a parliamentary delegation. Addressing the editor of the Observer, he wrote:

"You complained that India still keeps a large part of her army on the Pakistan frontier. Before going to Pakistan last month this seemed to me also to be an indefensible deployment of India's forces, but during the week in which my colleagues were in Pakistan, a Pakistan Cabinet Minister declared publicly that the Kashmir question must be settled immediately by peaceful means or otherwise. Another Pakistan public man in a key position assured us that if China attacked again he and his friends would not miss the opportunity this time but would immediately attack India. And almost every Pakistani public man whom we met started the conversation from the assumption that India had attacked China."

64. Je voudrais maintenant me référer à une lettre, publiée dans l'Observer du 17 juin 1963, de John Strachey, député travailliste aujourd'hui disparu, qui faisait partie d'une délégation parlementaire qui s'est rendue dans l'Inde et au Pakistan. Dans une lettre ouverte au rédacteur en chef de l'Observer, il écrivait ce qui suit:

"Vous déplorez que l'Inde maintienne une partie importante de ses troupes aux frontières pakistanaïses. Avant de me rendre au Pakistan, le mois dernier, il me semblait aussi que c'était là un déploiement de forces absolument injustifié de la part de l'Inde, mais, pendant la semaine que mes collègues et moi avons passée au Pakistan, un ministre du Cabinet pakistanais a déclaré publiquement que la question du Cachemire devait être réglée immédiatement par des moyens pacifiques ou autrement. Une autre personnalité pakistanaïse occupant un poste des plus importants nous a assurés que si la Chine attaquait de nouveau, lui-même et ses amis ne laisseraient pas une deuxième fois échapper l'occasion et se hâteraient d'attaquer l'Inde. Et presque toutes les personnalités pakistanaïses que nous avons rencontrées ont déclaré dès l'abord que l'Inde avait attaqué la Chine."

As you know, Mr. John Strachey, who died recently, was a very respected Member of Parliament. This is his own testimony as to what he heard from a Member of the Pakistan Cabinet and from men high up in Pakistan public life. This clearly shows that Pakistan has all along intended to use violence against our country when the opportunity arose.

Comme vous le savez, M. John Strachey, qui vient de mourir, était un membre du Parlement très respecté. Ce sont les propos d'un membre du Cabinet pakistanais et d'autres personnalités haut placées du Pakistan, tels qu'il les a rapportés, que je viens de citer. Il en ressort clairement que le Pakistan a toujours été résolu à recourir à la violence contre notre pays lorsque l'occasion s'en présenterait.

65. In this connexion, I should also like to mention the real attitude of Pakistan with regard to Kashmir. When one analyses the speech made by the Foreign Minister of Pakistan, the underlying sentiment is this: India must settle the problem of Kashmir with Pakistan to the latter's satisfaction; if it does not, there will be communal disturbances, there will be trouble, there might even be bloodshed. Therefore, Pakistan has approached this Council not with an appeal but with a threat, and we are being asked to submit to this threat. It is unfortunate that Pakistan does not realize

65. A cet égard, je voudrais aussi parler des véritables intentions du Pakistan à l'égard du Cachemire. Lorsqu'on analyse le discours du Ministre des affaires extérieures du Pakistan, on en retire l'impression suivante: l'Inde doit régler le problème du Cachemire en donnant satisfaction au Pakistan; si elle ne le fait pas, il y aura des désordres et des conflits entre les communautés, et peut-être même des effusions de sang. Le Pakistan s'est donc adressé au Conseil non pour présenter une requête, mais pour proférer une menace, et l'on nous demande de céder à cette me-

that it is making the lives of millions of people both in our own country and in Pakistan mere pawns in the game of politics.

66. India today is perhaps the only country which can stand up to Chinese expansion and aggression. If India failed, there would be nothing to control the Chinese forward policy. It is therefore not only in the interest of India itself, but also in the interest of peace, that India should be strong. We are very grateful for the aid that we have received from friendly countries. But the whole purpose of this would be completely nullified if India became domestically weak. No country can be internationally strong if it does not also have domestic strength. The domestic strength of India depends upon its secularism, upon the vital necessity of the different communities that reside within India living in peace and harmony. Pakistan does not want India to be strong; it wants to weaken India, both internationally and domestically. Its recent flirtations with China are clear evidence of this fact. In this context, Kashmir assumes great importance. Pakistan has been complaining of India's changing the status quo with regard to Kashmir, and yet it has given away to China, in the border agreement, over 2,000 square miles of Kashmir. Pakistan has no right or title to it, and yet it has been generous at another country's expense. If ever there was a gross change of status quo, it has been by Pakistan. But, apart from the fact that legally and constitutionally Kashmir is part of India, apart from the fact that we do not subscribe to the theory that Hindus and Muslims are two nations and that Kashmir is the symbol and guarantee of our secularism, Kashmir has now assumed vital importance because of the continuing menace of China. A mere glance at the map of India will be sufficient to illustrate this.

67. The Foreign Minister of Pakistan has sung paeans of praise in favour of Sheikh Abdullah. He has told us that Sheikh Abdullah is the Lion of Kashmir, leader of Muslims there, and that we have put him behind bars. It is dangerous to have short memories. May I remind the Foreign Minister of Pakistan of what his own Prime Minister at the time, Mr. Liaquat Ali Khan, said about Sheikh Abdullah:

"Speaking to pressmen at Srinagar on November 10th [1947], during Pandit Jawaharlal Nehru's visit to that place, Sheikh Abdullah was reported to have observed that there may not be a referendum at all. This quisling who has been an agent of the Congress [Party] for many years, struts about the stage bartering away the life, honour and freedom of Muslims of Kashmir who are rotting in gaol."

This statement was made by Mr. Liaquat Ali Khan on 16 November 1947. In other words, when it suits Pakistan, Sheikh Abdullah is a quisling—and, when it suits Pakistan better, he is a hero and the Lion of Kashmir and the leader of the Muslim community. I do not know when the tune will change again. Again, in a telegram dated 25 November 1947 to the Prime Minister of

nace. Il est regrettable que le Pakistan ne comprenne pas qu'il joue, à des fins politiques, avec la vie de millions d'êtres humains dans notre pays et au Pakistan.

66. L'Inde est peut-être à l'heure actuelle le seul pays qui puisse résister à l'expansion et à l'agression chinoises. Si l'Inde échoue, rien ne mettra plus obstacle à la politique expansionniste de la Chine. C'est pourquoi l'Inde doit être forte non seulement dans son intérêt à elle, mais aussi dans celui de la paix. Nous sommes très reconnaissants aux pays amis qui nous ont prêté assistance. Mais cette assistance n'aura servi à rien si l'Inde s'affaiblit sur le plan intérieur. Aucun pays ne peut être fort sur le plan international s'il ne l'est pas aussi sur le plan intérieur. L'Inde ne peut être forte sur le plan intérieur que si elle est laïque et si — condition essentielle — les différentes communautés établies dans l'Inde vivent dans la paix et dans l'harmonie. Le Pakistan ne veut pas que l'Inde soit forte; il veut l'affaiblir tant sur le plan international que sur le plan intérieur. Son flirt récent avec la Chine le prouve abondamment. Dans ce contexte, le Cachemire prend une grande importance. Le Pakistan s'est plaint que l'Inde fût en train de modifier le statu quo en ce qui concerne le Cachemire et pourtant il a abandonné à la Chine, en vertu de l'accord sur la frontière, plus de 2 000 milles carrés du territoire de Cachemire. Le Pakistan n'avait aucun droit ni aucun titre à agir de la sorte, et il s'est montré généreux aux dépens d'un autre pays. S'il y a eu modification flagrante du statu quo, c'est au Pakistan qu'elle est due. Mais indépendamment du fait que juridiquement et constitutionnellement le Cachemire fait partie de l'Inde, indépendamment du fait que nous refusons d'admettre la théorie selon laquelle les hindous et les musulmans constituent deux nations, et que nous voyons dans le Cachemire le symbole et la garantie de notre laïcité, le Cachemire revêt maintenant une importance vitale en raison de la menace permanente que représente la Chine. Il suffit de jeter un coup d'œil sur la carte de l'Inde pour s'en rendre compte.

67. Le Ministre des affaires extérieures du Pakistan a chanté les louanges du cheik Abdullah. Il nous a dit que le cheik Abdullah était le Lion du Cachemire, le chef des musulmans et que nous l'avons jeté en prison. Il est dangereux d'avoir la mémoire courte. Puis-je rappeler au Ministre des affaires extérieures du Pakistan ce que le premier ministre de son pays, Liaquat Ali Khan, a dit à l'époque au sujet du cheik Abdullah:

"Au cours d'une conférence de presse qu'il a tenue à Srinagar, le 10 novembre [1947], pendant le séjour du pandit Jawaharlal Nehru dans cette ville, le cheik Abdullah aurait dit que l'on peut tout aussi bien ne pas tenir de référendum. Ainsi ce quisling, qui a été à la solde du Congrès [Party] pendant de nombreuses années, se pavane sur la scène faisant bon marché de la vie, de l'honneur et de la liberté des musulmans du Cachemire qui pourrissent en prison."

Cette déclaration a été faite par M. Liaquat Ali Khan le 16 novembre 1947. En d'autres termes, le cheik Abdullah est pour le Pakistan, suivant les besoins, tantôt un quisling et tantôt un héros, le Lion du Cachemire et le chef de la communauté musulmane. A quand un nouveau changement de ton? Par ailleurs, dans un télégramme adressé au Premier Ministre

India, the Prime Minister of Pakistan said:

"I am extremely sorry that you still support Sheikh Abdullah, who you know is a quisling and a paid agent, to disrupt the Muslims of Kashmir."

So here our Prime Minister was being accused of supporting a quisling who should not have been supported.

68. I should like to say a word—and I am sorry that I cannot say more because the matter is sub judice—about the trial of Sheikh Abdullah. We very much regret the delay that has taken place in concluding this trial, but it is being conducted according to the procedures laid down by law. The Times of London in a dispatch when the trial started pointed out how fair the judge was and how he held the scales of justice even between the prosecution and the defence. It is true, as the Foreign Minister has pointed out, that there are a large number of witnesses. This is inevitable in a conspiracy trial. I must also point out that the delay is partly due to the fact that there has been lengthy cross-examination of witnesses by the defence and from time to time adjournments have had to be given in the interest of Sheikh Abdullah himself. And the most significant feature of this trial is that Sheikh Abdullah has a counsel of his own choice, a very distinguished lawyer from the London bar, Mr. Dingle Foot, Queen's Counsel. Therefore, the trial is public and every facility is given to the accused to defend himself.

69. There is another matter to which I should like to refer in the statement made by the Foreign Minister of Pakistan. The Foreign Minister has also spoken of the "wall of steel" that "separates ... Kashmir from the outside world" and has said that "India is trying desperately to conceal what is happening there under a massive blanket of censorship" [1087th meeting, para. 16]. Now one thing about which we are particularly proud is that Kashmir has always been open to any visitor from any country and of any nationality. We have nothing to hide in Kashmir, nor are we ashamed of anything we are doing there. Every year 70,000 to 80,000 tourists, including a large number of foreign tourists, have been coming to this most beautiful spot.

70. Pakistan has made a great deal of play with the idea of self-determination. It has tried to appeal to world opinion by proclaiming that its interest in Kashmir arises from the fact that the people of that State have been denied the right of self-determination. Now, in the first place, we must determine what are the connotations of the word "self" in this expression. What is the "self" which has the right to determine its destiny, to determine whether it would be a part of one country or another or would be independent? It is clear that the "self" contemplated in the enunciation of this democratic principle is not and cannot be a constituent part of a country. It can be operative only when one is dealing with a nation as a whole, and the context in which it can be applicable is the context of conquest or of foreign domination or of colonial exploitation. It would lead to disastrous consequences if the expression were extended to apply to the integral part of any country or sections of its population, or to enable such integrated part or sections of the popula-

de l'Inde le 25 novembre 1947, le Premier Ministre du Pakistan avait déclaré ce qui suit:

"Je regrette infiniment que vous continuiez à soutenir le cheik Abdullah, qui, vous le savez, est un Quisling et un mercenaire qui s'emploie à semer la discorde chez des musulmans du Cachemire."

Notre premier ministre se voyait donc accusé de soutenir un Quisling auquel il n'aurait pas dû prêter son appui.

68. Je voudrais dire un mot — et je regrette de ne pas pouvoir en dire davantage parce que l'affaire est entre les mains de la justice — au sujet du procès du cheik Abdullah. Nous déplorons vivement que ce procès ne soit pas encore terminé, mais il se déroule selon la procédure établie par la loi. The Times de Londres, dans une dépêche qui a paru au début du procès, a souligné combien le juge était équitable et combien il tenait la balance égale entre l'accusation et la défense. Il est vrai, comme l'a relevé le Ministre des affaires extérieures, que les témoins sont très nombreux. Cela est inévitable dans un procès intenté pour conspiration. Je dois également signaler que les retards sont dus en partie à ce que le contre-interrogatoire des témoins par la défense a parfois été assez long et qu'il y a eu plusieurs suspensions d'audience dans l'intérêt du cheik Abdullah lui-même. Ce qu'il y a de plus significatif dans ce procès, c'est que le cheik Abdullah a pu choisir son avocat, qui est un membre éminent du barreau de Londres, M. Dingle Foot, conseiller de la Reine. Le procès est public, et toutes facilités ont été données à l'accusé pour assurer sa défense.

69. Je voudrais maintenant me référer à un autre passage de la déclaration du Ministre des affaires extérieures du Pakistan. Celui-ci a également parlé du "mur d'acier" qui "sépare du reste du monde le Cachemire" et il a dit que "l'Inde s'efforce désespérément de dissimuler, derrière le rideau d'une censure générale, les événements qui se déroulent là-bas" [1087ème séance, par. 16]. Or, s'il est une chose que nous tenons à souligner avec fierté, c'est que le Cachemire a toujours été ouvert à tous les visiteurs d'où qu'ils viennent et quelle que soit leur nationalité. Nous n'avons rien à cacher au Cachemire, et nous n'avons pas honte de ce que nous y faisons. Chaque année, cette magnifique région accueille entre 70 000 et 80 000 touristes, parmi lesquels de nombreux touristes étrangers.

70. Le Pakistan a mené grand bruit autour de l'idée de l'autodétermination. Il a essayé d'en appeler à l'opinion mondiale en proclamant que son intérêt pour le Cachemire tenait au fait que le peuple de cet Etat s'était vu refuser le droit à l'autodétermination. Nous devons tout d'abord préciser le sens du préfixe "auto" dans le terme autodétermination. Qu'est-ce que cette entité qui a le droit de décider de son sort, de déterminer si elle veut faire partie d'un pays ou d'un autre ou si elle veut être indépendante? Il est clair que l'entité à laquelle se réfère ce principe démocratique n'est pas et ne saurait être un des éléments constitutifs d'un pays. Le droit à l'autodétermination n'a de sens que pour une nation prise dans son ensemble, et pour qu'il puisse s'exercer il faut qu'il y ait conquête, domination étrangère ou exploitation coloniale. On aboutirait à des conséquences désastreuses si le principe pouvait jouer dans le cas d'une région ou d'un groupe de population faisant partie intégrante d'un pays ou pouvant être

tion to secede. The principle of self-determination cannot and must not be applied to bring about the fragmentation of a country or its people. Let us not forget that the United States fought a bloody civil war to prevent, not a small part, but the whole of its South from seceding and constituting itself into an independent country. I have no doubt that a large majority of the people of that part of the United States were opposed to Abraham Lincoln and his policies and wanted the freedom to refuse to emancipate the slaves; and yet the United States Government, very rightly and properly, in my opinion, refused to break up its country by permitting a part of it the right to secede.

71. In the world today we have innumerable countries in Africa and Asia with dissident minorities. Many of these minorities might like to set up governments of their own. We should have to repaint the map of the world, and many States Members of the United Nations would be broken up. Many countries today have populations made up of different races, religions and cultures, and the future of the world depends upon the evolution of multiracial States and nations in different parts of the world. Pakistan's thesis is a reactionary and obscurantist one. The thesis of self-determination which Pakistan advocates has been used in the recent past by colonialists and neo-colonialists for the disruption of newly emergent States. Pakistan would have the hands of the clock set backwards and would go back to the days when countries permitted only one religion and persecuted those who followed another faith. I appeal to this Council not to listen to contentions and arguments which would be destructive of peace and progress and which would lead to the dismemberment of many nations.

72. Pakistan possesses the happy gift of preaching what it has itself never practised. It asks us to hold a plebiscite in Kashmir without even so much as thinking of holding an election in its own country. It wants us to concede the principle of self-determination to a constituent part of our country without looking nearer home. Has Pakistan ever thought of permitting self-determination to the Pathans who want a State of their own, which is described as Pakhtunistan?

73. Let me say a word about the allegation of eviction of Indian Muslims made by Pakistan against us. I shall refute this charge not by arguments but by cold statistical facts to which there can be no answer. The Indian census figures for 1961 show that there was an increase of 25.6 per cent in the population of Muslims in India during the period between 1951 and 1961, against an over-all increase in the population of India of 21.5 per cent. Does this prove genocide or that Muslims from India are being driven out? Not only is no Indian Muslim leaving India, but the fact is that Pakistani Muslims in large number have been infiltrating into the surrounding Indian States of West Bengal, Assam and Tripura. This is clearly proved by Pakistani census figures. It will be seen from those figures that the Muslim population in East Pakistan increased by 26 per cent during the period 1951-1961. It is significant, however, that much smaller increases have been recorded in some of the districts of East Pakistan bordering on India. Noakhali had an increase of only 4.7 per cent, Comilla 15.4 per cent and Bakarganj

invoué par une région ou un groupe de population voulant faire sécession. Le principe de l'autodétermination ne peut pas et ne doit pas aboutir à la désintégration d'un pays ou de sa population. N'oublions pas que les Etats-Unis ont mené une guerre civile sanglante pour empêcher non pas une petite région, mais tout le sud du pays de faire sécession et de se constituer en Etat indépendant. Je suis certain que la forte majorité de la population de cette région des Etats-Unis était hostile à Abraham Lincoln et à sa politique et voulait pouvoir empêcher l'émancipation des esclaves. Et pourtant le Gouvernement des Etats-Unis a refusé, fort légitimement, me semble-t-il, de morceler le pays en permettant à l'une des parties de faire sécession.

71. Dans le monde actuel, il existe des minorités dissidentes dans d'innombrables pays d'Afrique et d'Asie. Bon nombre de ces minorités souhaiteraient peut-être avoir leur propre gouvernement. Si cette tendance l'emportait, il faudrait refaire la carte du monde, et de nombreux Etats Membres de l'ONU seraient morcelés. Dans bien des pays du monde on trouve aujourd'hui des peuples de races, de religions et de cultures différentes, et l'avenir de l'humanité dépend de la façon dont évolueront les Etats et pays multiraciaux des diverses régions du monde. Le Pakistan a une position réactionnaire et obscurantiste. La thèse de l'autodétermination, qu'il défend, a été utilisée dans un passé récent par les colonialistes et les néo-colonialistes pour diviser les Etats qui accédaient à l'indépendance. Le Pakistan voudrait revenir en arrière et retrouver l'époque où les pays ne toléraient qu'une seule religion et persécutaient ceux qui professaient une autre foi. Je conjure le Conseil de ne pas se laisser convaincre par des raisonnements et des arguments qui sont contraires à la paix et au progrès et qui ne peuvent conduire qu'au démembrement d'une foule de nations.

72. Le Pakistan a le talent de recommander à autrui ce qu'il n'a jamais fait lui-même. Il nous demande d'organiser un plébiscite au Cachemire alors qu'il n'envisage même pas de tenir des élections sur son propre territoire. Il veut que nous reconnaissions le principe de l'autodétermination pour une région qui fait partie intégrante de notre pays, mais ne se préoccupe pas de ce qui se passe chez lui. Le Pakistan a-t-il jamais songé à accorder l'autodétermination aux Pathans, qui veulent se constituer en Etat autonome sous le nom de Pakhtunistan?

73. Je voudrais maintenant dire un mot des prétendues expulsions d'Indiens musulmans dont le Pakistan nous accuse. Je répondrai à cette accusation non avec des raisonnements, mais avec de simples chiffres auxquels il n'y a rien à opposer. Le recensement indien de 1961 révèle que la population musulmane de l'Inde s'est accrue de 25,6 p. 100 pendant la période comprise entre 1951 et 1961, alors que l'accroissement total de la population de l'Inde a été de 21,5 p. 100. Peut-on alors parler de génocide ou d'expulsion des musulmans de l'Inde? Non seulement les Indiens musulmans ne quittent pas l'Inde, mais il est de fait que des musulmans pakistanais se sont infiltrés en grand nombre dans les Etats indiens limitrophes du Bengale occidental, de l'Assam et du Tripura. Cela ressort nettement des résultats du recensement pakistanais, qui indiquent que la population musulmane du Pakistan oriental a augmenté de 26 p. 100 pendant la période comprise entre 1951 et 1961. Mais il est symptomatique que des augmentations bien moins importantes ont été enregistrées

16,8 per cent; and Sylhet indicated a rise of only 13,9 per cent, against the over-all provincial increase of 26 per cent. The Indian census figures in the neighbouring border districts of Indian States are complementary and reveal that the population of Muslims in Tripura rose by 68 per cent, in Darjeeling by 200 per cent, in Dinajpur by 74 per cent, in Malda by 62 per cent, in Garo Hills by 49 per cent and in Khasi and Jaintia Hills by 88 per cent. These figures speak for themselves and are particularly revealing when it is remembered that the over-all increase in the Muslim population in India as a whole was 26,6 per cent. Every natural demographic consideration will show that this big increase could have been possible only by a large-scale influx from East Pakistan, particularly from those districts which, according to the Pakistan census figures, show abnormally low increases in population.

74. Let us now examine the picture on the other side. After the partition and the consequential mass migrations and killings, Pakistan succeeded in getting rid of practically all non-Muslims in the Western wing. In the Eastern wing, 9,24 million were left, according to the Pakistan census figures of 1951. This was roughly 22,03 per cent of the total population of East Pakistan, which was 41,93 million. The corresponding figure for 1961, as can be seen from the Pakistan figures, is 9,38 million non-Muslims, which constitutes 18,45 per cent of the total population of 50,84 million in East Pakistan. It will be noticed that the percentage has gone down by nearly 3,6 per cent over the period of ten years. What is more remarkable is that the population of the Hindu minority in East Pakistan has remained practically stationary, although the increase in population of Muslims in Pakistan during this decade was 26 per cent. If there had been a similar natural increase in the number of non-Muslims, there should have been an increase of well over 2,25 million. Why has there not been this natural increase? The answer is that they have all been squeezed out during this period. That fits in with our records, which show the arrival in India of refugees of approximately that number. If the Foreign Minister of Pakistan has any other answer, let him come out with it. Let him also think about who is guilty of evicting minorities.

75. I also wish to point out that no one is evicted from India without complying with the provisions of the rule of law. In the first place, there is a careful administrative scrutiny as to the nationality of the person concerned, and it is only after the scrutiny reveals that the person is not of Indian nationality, or that he has not the necessary permit for residence or visa, that he is served with a quit notice. Further, after he has been served with a quit notice he has a right to go to the High Court for a writ on which he can satisfy the Court that the decision of the Administrative Tribunal was incorrect. Recently, both in Assam and Tripura, judicial officers have been appointed even for the purpose of scrutiny before quit notice is served.

dans certains districts du Pakistan oriental limitrophes de l'Inde. L'accroissement n'a été que de 4,7 p. 100 à Noakhali, de 15,4 p. 100 à Comilla et de 16,8 p. 100 à Bakarganj; à Sylhet, on a noté une augmentation de 13,9 p. 100 seulement, alors que l'accroissement total pour l'ensemble de la province a été de 26 p. 100. Les chiffres du recensement indien pour les districts limitrophes des Etats indiens complètent ces indications et montrent que la population musulmane du Tripura a augmenté de 68 p. 100, celle de Darjeeling de 200 p. 100, celle de Dinajpur de 74 p. 100, celle de Malda de 62 p. 100, celle de Garo Hills de 49 p. 100 et celle de Khasi et Jaintia Hills, de 88 p. 100. Ces chiffres se passent de commentaires, et ils sont fort révélateurs si l'on songe que la population musulmane de l'Inde a augmenté au total de 26,6 p. 100. Etant donné le rythme d'accroissement naturel d'une population, des augmentations aussi importantes ne peuvent s'expliquer que par un afflux massif de populations en provenance du Pakistan oriental, en particulier des districts où, d'après les chiffres du recensement pakistanais, l'accroissement démographique a été anormalement faible.

74. Examinons maintenant l'envers du tableau. Après les exodes massifs et les massacres consécutifs au partage, le Pakistan a réussi à se débarrasser de presque tous les non-musulmans de la partie occidentale. D'après le recensement pakistanais de 1951, 9 240 000 de ces non-musulmans, soit environ 22,03 p. 100 de la population totale du Pakistan oriental, qui s'élevait à 41 930 000 personnes, sont restés dans la partie orientale. Le chiffre correspondant pour 1961 est, ainsi qu'il ressort des statistiques du Pakistan, de 9 380 000 non-musulmans, soit 18,45 p. 100 de la population globale du Pakistan oriental, qui s'élevait alors à 50 840 000 personnes. Il est à noter que le nombre des non-musulmans a diminué de près de 3,6 p. 100 pendant cette période de 10 ans. Ce qui est encore plus remarquable, c'est que la population hindoue du Pakistan oriental, qui constitue une minorité, est demeurée presque stationnaire au cours de cette période, tandis que la population musulmane, qui représente la majorité, s'est accrue de 26 p. 100. Si l'accroissement naturel de la population non musulmane avait été du même ordre, cette population aurait vraisemblablement augmenté de plus de 2 250 000. Pourquoi un tel accroissement naturel n'a-t-il pas été enregistré? La réponse est qu'il y a eu des expulsions pendant cette période. C'est ce que confirment nos statistiques, qui révèlent l'arrivée en Inde d'un nombre correspondant de réfugiés. Si le Ministre des affaires extérieures du Pakistan a une autre réponse à donner, qu'il nous en fasse part. Qu'il se demande aussi qui cherche à expulser une minorité.

75. Je tiens également à souligner qu'en Inde l'expulsion obéit à une procédure définie par la loi. En premier lieu, on effectue une enquête administrative approfondie pour déterminer la nationalité de la personne en cause et ce n'est que si cette enquête révèle que l'intéressé n'est pas de nationalité indienne ou qu'il n'a pas le permis de résidence ou le visa requis, qu'il peut faire l'objet d'un arrêté d'expulsion. A ce moment, l'intéressé a le droit de se pourvoir devant la Haute Cour pour prouver que la décision du Tribunal administratif est erronée. On a récemment nommé, dans l'Assam et le Tripura, des magistrats qui ont précisément pour tâche de procéder à une enquête avant que l'arrêté d'expulsion ne soit signifié à l'intéressé.

76. There is one other minor matter to which I would refer and that is that a large number of non-Muslims have been appointed in the recently constituted Ministry of the States of Jammu and Kashmir. Under normal parliamentary procedure, it is entirely the right of the Prime Minister of Jammu and Kashmir to constitute his Cabinet. In India we do not make appointments on communal considerations. It is true that we try to see, as far as possible, that no part of India and no large community goes wholly unrepresented in the Government, and that is a federal principle with which federal governments are familiar. It is a tribute to Kashmir that its Cabinet should truly reflect the inter-communal unity that prevails in the State of Jammu and Kashmir.

77. The reference made by the Foreign Minister of Pakistan to the dismissal by Prime Minister Shamsuddin of officers of the State Government is not correct. These dismissals were made not for the motive suggested by the Foreign Minister, but as a part of the drive against inefficiency and corruption. All the officers were not dismissed; but many of them were retired. Sixty of these officers were Hindus and Sikhs. The communal colouring sought to be given is entirely without foundation.

78. Before I conclude, I would like to refer to some other points in the statements of the Foreign Minister of Pakistan, both in his letter to the Security Council dated 16 January 1964 [S/5517] and his statement the other day. The Foreign Minister complained that the statement of Mr. Nanda, Minister of Home Affairs of India, at the session of the Indian National Congress held at Bhubhaneshwar was inflammatory in character. Mr. Nanda spoke in Hindi and we have here the full text of his statement. I do not find anywhere in the speech that Mr. Nanda made anything even remotely suggestive or calculated to incite communal passions. On the contrary, Mr. Nanda said:

"In case something happens there"—that is, in Pakistan—"we should not allow anything to happen here"—that is, in India—"and in case some trouble arises, stern measures should be adopted and immediately everything brought to normal."

Evidently, the Foreign Minister of Pakistan has relied on some erroneous English translation of Mr. Nanda's speech. As a matter of fact, far from inciting communal passions, Mr. Nanda played a most worthy role in Calcutta in organizing joint Hindu-Muslim conciliation and peace squads which in conjunction with the stern measures taken to bring miscreants to book, including the police and military firing at them whenever necessary, helped in bringing the situation in Calcutta—which, it should be remembered, has a large population of 6 million inhabitants—within control and back to normal in two to three days. It is inconceivable that on the platform of the Indian National Congress where Mr. Nanda spoke, which is always on the side of inter-communal unity, any Minister, far less the Home Minister, would make inflammatory speeches.

79. The Foreign Minister of Pakistan in the course of his statement said that the reply of the President of India to President Ayub Khan's letter was not helpful. What could be more helpful and sincere and earnest

76. Je voudrais rappeler — c'est là une autre question secondaire dont je tiens à parler — qu'un grand nombre de non-musulmans ont été nommés au Ministère de l'Etat de Jammu et Cachemire, qui a été récemment créé. La procédure parlementaire normale donne au Premier Ministre du Jammu et Cachemire toute latitude pour la composition de son cabinet. En Inde, les nominations ne sont pas fondées sur des considérations religieuses. Bien entendu, nous veillons, dans la mesure du possible, à ce qu'aucune partie de l'Inde, aucune grande communauté, ne demeure sans représentation dans le gouvernement. C'est là un principe d'ordre fédéral, que tout gouvernement fédéral connaît bien et il est tout à l'honneur du Cachemire que son cabinet reflète véritablement l'harmonie religieuse qui règne dans l'Etat de Jammu et Cachemire.

77. Ce que le Ministre des affaires extérieures du Pakistan a dit à propos du renvoi, par le premier ministre Shamsuddin, de fonctionnaires de l'Etat est inexact. Ces mesures n'ont pas été prises pour les motifs qu'il a indiqués, mais sont intervenues dans le cadre d'une campagne de lutte contre l'incompétence et la corruption. Ces fonctionnaires n'ont pas tous été destitués, car beaucoup d'entre eux ont été mis à la retraite. Soixante étaient hindous et sikhs. La coloration religieuse que l'on a voulu donner à ces mesures est totalement injustifiée.

78. Avant de conclure, je voudrais parler de certaines autres questions soulevées dans la récente déclaration du Ministre des affaires extérieures du Pakistan ainsi que dans sa lettre au Conseil de sécurité en date du 16 janvier 1964 [S/5517]. Le Ministre des affaires extérieures s'est plaint de ce que M. Nanda, ministre de l'intérieur de l'Inde, ait fait, à la session que l'Indian National Congress a tenue à Bhubhaneshwar, un discours incendiaire. M. Nanda a parlé en hindi, et j'ai ici le texte complet de son intervention. Je ne trouve pas une phrase dans ce discours qui indique même vaguement que M. Nanda ait eu l'intention d'attiser les passions religieuses. Au contraire, M. Nanda a notamment dit ce qui suit:

"Si quelque chose arrivait là-bas" — c'est-à-dire au Pakistan — "nous veillerions à ce que rien n'arrive ici" — c'est-à-dire en Inde — "et si des troubles devaient se produire, des mesures rigoureuses seraient adoptées et tout rentrerait immédiatement dans l'ordre."

De toute évidence, le Ministre des affaires extérieures du Pakistan s'est fondé sur une mauvaise traduction anglaise du discours de M. Nanda. En fait, loin d'attiser les passions populaires, M. Nanda a joué un rôle digne d'éloges à Calcutta en organisant des brigades mixtes de conciliation et de paix groupant des hindous et des musulmans, dont l'action, se combinant avec les mesures énergiques prises pour venir à bout des voyous — la police et l'armée ont notamment ouvert le feu lorsqu'il l'a fallu — a permis de rétablir, en deux ou trois jours, l'ordre et le calme à Calcutta, qui compte 6 millions d'habitants. Il est inconcevable que devant l'Indian National Congress, qui est toujours en faveur de l'unité religieuse, un ministre quelconque, et surtout le Ministre de l'intérieur, puisse prononcer un discours incendiaire.

79. Le Ministre des affaires extérieures du Pakistan a indiqué, au cours de sa déclaration, que la réponse du Président de l'Inde à la lettre du président Ayub Khan n'avait pas été encourageante. Que peut-on

than the concluding paragraph of our President's letter of 16 January 1964 which has been circulated to members of the Security Council [S/5522].^{12/} I might also refer to the statement made by our President on the occasion of our Republic Day on 26 January, which is couched in the same spirit and I quote from that letter:

"In our democracy men of all faiths have the right to live in honour and harmony under the rule of law; life and liberty of every citizen, irrespective of caste or creed, ought to be sacred to every other. Any departure from this is not only morally indefensible but politically dangerous; it weakens our internal unity at a time when the danger to our country from without is undiminished. The Government can and will take every step necessary to put down anti-social behaviour but the co-operation of people is no less important if peaceful conditions are to be preserved, for such peace is the basis on which we could build our future."

80. On the other hand the letter of the President of Pakistan contained some very serious allegations against India. In our President's reply attention had to be drawn to those inaccuracies in order to put the matter in proper perspective. It is clear, however, that the spirit of our President's message was one of cordiality and constructive approach to try to solve the very urgent problem of restoring communal harmony with which both countries are faced.

81. The Foreign Minister of Pakistan characterized India's presence in Kashmir as colonial. I deeply regret that he has allowed himself to make such an outrageous allegation against my country. He is either ignorant of or chooses to ignore the history of India during the last fifty years. He seems to have forgotten that it was India's epic struggle against colonialism, under the leadership of Mahatma Gandhi, a long-drawn struggle against the mightiest Empire in history, that brought about freedom for India and his own country. He cannot be unaware of the tremendous impact of the Indian movement against colonialism on all freedom movements in Asia and Africa and the inspiration it provided and continues to provide for such movements all over the world. It is our great satisfaction to know that this is acknowledged by the newly emergent countries in Asia and Africa. He completely ignores the unceasing fight that India has waged in the United Nations and the support to freedom movements in Asia and Africa that India has given during the sixteen years of its independent existence and as a founder Member of the United Nations. To malign such a country as colonial shows the height of prejudice; to insinuate that India's present leaders, most of all Prime Minister Jawaharlal Nehru—the greater part of whose life has been spent as a freedom fighter not only for his own country but for Asia and Africa—should follow a colonial policy is something which Pakistan alone could do.

^{12/} Ibid., Nineteenth Year, Supplement for January, February and March 1964.

imaginer de plus en encourageant, de plus sincère et de plus vrai que le dernier paragraphe de la lettre du Président de l'Inde, en date du 16 janvier 1964, qui a été distribuée aux membres du Conseil de sécurité [S/5522^{12/}] ? Je pourrais également me reporter à la déclaration que le Président de l'Inde a faite à l'occasion de la fête de la République, le 26 janvier 1964, et qui s'inspire du même esprit. En voici un passage :

"Dans notre démocratie, des hommes de toutes croyances ont le droit de vivre, dans l'honneur et dans l'harmonie, sous la protection de la loi; la vie et la liberté de tout citoyen, quelle que soit sa caste ou sa croyance, doivent être sacrées pour tous. Déroger à ces principes est non seulement moralement condamnable, mais aussi politiquement dangereux, car c'est affaiblir notre unité intérieure en un moment où le péril extérieur qui menace notre pays n'a nullement perdu de son acuité. Le gouvernement prendra toutes les mesures nécessaires pour réprimer les actes antisociaux, mais la coopération du peuple ne revêt pas moins d'importance si l'on veut préserver la paix, qui est la base même sur laquelle nous pouvons édifier notre avenir."

80. D'autre part, la lettre du Président du Pakistan contient des accusations très graves contre l'Inde. Dans sa réponse, le Président de l'Inde a dû, pour placer le problème dans sa juste perspective, attirer l'attention sur les inexactitudes de cette lettre. Mais il est clair que le message de notre président a été conçu dans un esprit cordial et constructif et visait à résoudre le problème très urgent du rétablissement de l'harmonie religieuse, qui est commun aux deux pays.

81. Le Ministre des affaires extérieures du Pakistan a qualifié de "coloniale" la présence de l'Inde au Cachemire. Je regrette profondément qu'il se soit permis de faire une déclaration aussi insultante pour mon pays. Ou bien il ne connaît pas l'histoire de l'Inde au cours des 50 dernières années, ou bien il préfère ne pas s'en souvenir. Il semble avoir oublié que c'est la lutte épique que l'Inde a menée contre le colonialisme, sous la direction du Mahatma Gandhi, lutte terrible contre l'empire le plus puissant de l'histoire, qui a amené la libération de l'Inde et de son propre pays. Il ne peut pas ignorer que le mouvement indien contre le colonialisme a eu une influence immense sur tous les mouvements de libération en Asie et en Afrique, et qu'il a inspiré et continue d'inspirer ces mouvements dans le monde entier. C'est pour nous une grande satisfaction de savoir que les nouveaux pays d'Asie et d'Afrique en sont parfaitement conscients. Le Ministre des affaires extérieures du Pakistan fait totalement abstraction de la lutte incessante que l'Inde a menée à l'ONU et de l'aide qu'elle a apportée aux mouvements de libération en Asie et en Afrique, au cours de ses 16 années d'indépendance et en sa qualité de Membre fondateur de l'Organisation des Nations Unies. Dire qu'un tel pays est "colonial" témoigne d'un extrême manque d'objectivité, insinuer que les dirigeants actuels de l'Inde, et surtout le premier ministre Jawaharlal Nehru, qui a passé la plus grande partie de sa vie à combattre pour la liberté non seulement dans son propre pays mais en Asie et en Afrique, appliquent une politique coloniale, est une chose dont seul le Pakistan était capable.

^{12/} Ibid., dix-neuvième année, Supplément de janvier, février et mars 1964.

82. The fact is that Kashmir has, since the dawn of history, been a part of India, a repository of Indian culture and heritage. It has shared fully in the vicissitudes of Indian history. It has been a part of the Empire of Asoka and Akbar. Srinagar, the capital of Kashmir, was founded by the Great Emperor Asoka in the third century B.C. The people of Kashmir are blood of our blood and flesh of our flesh, and Jammu and Kashmir as one of the sixteen States of the Indian Union and the people of Kashmir as Indian citizens share in the total freedom which India enjoys. To say that Kashmir is under India's colonial hold is gross calumny and an insult to the people of Kashmir who are Indians and have been Indians ever since one can remember. The fact is that it is time Pakistan examined its own conscience and looked into its own heart and asked itself how it is that it is holding two-fifths of Kashmir; that, if anything, is colonial occupation.

83. It has often been said and, I think, it has also been repeated by the Foreign Minister of Pakistan, that the only bone of contention between India and Pakistan is Kashmir and that if the problem of Kashmir were solved to Pakistan's satisfaction, then there would be friendship and full co-operation between our two countries. I beg to differ. As I have pointed out before, it is difficult to understand the basic philosophy on which the policy of Pakistan is based. In every aspect of its foreign policy, it has disclosed an anti-Indian bias. At one time we were told by responsible Pakistan leaders that the reason why they were driven into the arms of China was our Kashmir policy; as China did not like this reason for Pakistan's friendship for China, they changed the tune and suggested that even if the problem of Kashmir was solved, Pakistan would continue to support China. In other words, Pakistan's present attitude of hostility towards India is not due to the Kashmir problem alone, but it is something more deep-seated.

84. The same is the attitude of Pakistan with regard to communal riots. The argument is that riots would miraculously stop if the Kashmir problem were solved. Again, there is no connexion between Kashmir and the riots. Riots come about because of the communal policy of Pakistan and because of the incitement to communal passion of which it is guilty and of which I have given ample evidence earlier in my statement.

85. I wish I did not have to take so much time of the Security Council and that I had been spared the need for refuting the many allegations made by the Foreign Minister of Pakistan against us. Repetitious re-ordinations and fault-finding in the Security Council do not help. If these had been fruitful, we would not have been sitting here today after so many years. I was bound to set the record straight in the face of the grave and unfounded allegations made against us by Pakistan. I would like to assure you, Mr. President, and the Security Council, that despite provocations we shall continue to work towards amelioration of our unfortunate relations with Pakistan. We do not want our relations to be built on re-ordination but on friendship and co-operation and mutual respect. And here I wish to say categorically on behalf of my Government and the Indian people that we wish Pakistan prosperity and well-being as a free and sovereign State and want to build our relations as between two friendly and

82. Pourtant, le Cachemire, depuis l'aube de l'histoire, est en fait partie intégrante de l'Inde dont il maintient la culture et les traditions. Le Cachemire a connu toutes les vicissitudes de l'histoire indienne. Il a fait partie de l'empire d'Asoka et d'Akbar. Srinagar, la capitale du Cachemire, a été fondée au III^{ème} siècle avant Jésus-Christ par le grand empereur Asoka. Le peuple du Cachemire est le sang de notre sang et la chair de notre chair; le Jammu et Cachemire, en tant que seizième Etat de l'Union indienne, les habitants du Cachemire en tant que citoyens indiens, jouissent de la liberté totale qui règne en Inde. Dire que le Cachemire est sous la domination coloniale de l'Inde est une calomnie grossière et une insulte aux habitants du Cachemire, qui sont Indiens et l'ont toujours été. En fait, il serait temps pour le Pakistan de faire un examen de conscience et de se demander en vertu de quoi il occupe les deux cinquièmes du Cachemire; car la voilà bien, l'occupation coloniale!

83. On a souvent dit, et je crois que le Ministre des affaires extérieures du Pakistan l'a répété à son tour, que le seul sujet de désaccord entre l'Inde et le Pakistan était le Cachemire, et que si le problème du Cachemire était résolu à la satisfaction du Pakistan, une amitié et une coopération complètes régneraient entre nos deux pays. Je me permets d'être d'un avis différent. Comme je l'ai déjà signalé, il est difficile de comprendre la philosophie fondamentale dont s'inspire la politique du Pakistan. Toute la politique étrangère de ce pays témoigne d'une prévention contre l'Inde. A un certain moment, des dirigeants pakistanais autorisés nous ont dit que c'était notre politique à l'égard du Cachemire qui les avait jetés dans les bras de la Chine; comme la Chine n'a pas approuvé cette façon d'expliquer l'amitié sino-pakistanaise, le Pakistan a changé de refrain et laissé entendre que, même si le problème du Cachemire était résolu, il continuerait à appuyer la Chine. En d'autres termes, l'attitude hostile du Pakistan envers l'Inde ne tient pas uniquement au problème du Cachemire, mais également à des causes plus profondes.

84. Il en va de même en ce qui concerne la position du Pakistan à l'égard des conflits religieux. On affirme que ces conflits prendraient miraculeusement fin si le problème du Cachemire était réglé. Mais il n'y a aucun rapport entre ce problème et les désordres en question; ceux-ci sont dus à la politique religieuse du Pakistan, qui a exacerbé les passions religieuses, ainsi que je l'ai abondamment démontré dans ma déclaration.

85. J'aurais voulu pouvoir parler moins longuement et n'avoir pas à réfuter les nombreuses accusations formulées contre mon pays par le Ministre des affaires extérieures du Pakistan. Les réordinations et les reproches au sein du Conseil de sécurité n'avançant à rien. Sinon, nous ne serions pas réunis ici aujourd'hui, alors que tant d'années ont passé. J'avais le devoir de rétablir la vérité étant donné les plaintes graves et dépourvues de fondement que le Pakistan a formulées contre nous. Mais je puis assurer au Conseil de sécurité et à son président qu'en dépit des provocations dont nous sommes l'objet nous poursuivrons nos efforts pour améliorer nos relations avec le Pakistan. Nous voulons que nos rapports soient fondés non sur la réordination, mais sur l'amitié, la coopération et le respect mutuel. A ce propos, je tiens à déclarer solennellement, au nom du gouvernement et du peuple indiens, que nous formons des vœux pour que l'Etat libre et souverain

neighbouring countries on the basis of equality, integrity and sovereignty.

86. You might as well ask me what steps should be taken to alter the present unhappy situation and bring about better relations between India and Pakistan. I have not the slightest doubt in my mind that the people of both countries want to be friends. They belonged to the same country sixteen years ago. They have shared the same tradition and the same past, and even today citizens of Pakistan and India have connexions and ties of relationship. If only the Government of Pakistan made a proper gesture and gave up its present attitude, my Government would meet it more than half way. With the greatest respect, I wish to suggest that the passing of resolutions will not be helpful. It is likely only to aggravate feelings. No resolution, however well drafted, will satisfy both the parties. What is necessary is action and what we have to remember is that first things must come first.

87. The first thing, therefore, is to restore normal conditions in the disturbed area of India and Pakistan and to bring about inter-communal unity and harmony in both the countries. For this purpose, we are prepared to take any and every step in co-operation with Pakistan. My Government will welcome a meeting of Ministers from both countries to discuss ways and means. We must see to it that the disgraceful incidents which took place recently never take place again. They are a scandal to any civilized Government. Secondly, threats of violence which have emanated from Pakistan from time to time, as I have pointed out, must cease. Let Pakistan unequivocally declare along with India that the two countries will never resort to war and will settle all their differences by peaceful means. In this connexion, we welcome the appeal recently issued by Chairman Khrushchev and, as you know, our Prime Minister has warmly endorsed that appeal for the peaceful settlement of territorial disputes. President Johnson has also, in principle, welcomed the renunciation of the use of force. Once a better atmosphere prevails, it will be possible—and we are prepared—to discuss with Pakistan all our outstanding differences. We believe in discussion and debate, we believe in the resolution of differences by sitting around the conference table and we will welcome Pakistan to sit with us and resolve our differences. Let me implore Pakistan to remember that we are most anxious that our two countries constituting the subcontinent of India, should remain on friendly and cordial terms. The future prosperity and well-being of our two peoples depend on it.

88. The PRESIDENT: I have no more speakers on my list for this afternoon's meeting. After having consulted informally with the members of the Council, I should like to suggest that the Council should reconvene on Friday, 7 February, at 3 o'clock in the afternoon. If I hear no objection, I will assume that the Council is agreeable to that proposal. It is so decided.

It was so decided.

The meeting rose at 5.50 p.m.

du Pakistan soit prospère et florissant et que nos relations soient celles de deux pays amis et voisins, et soient fondées sur l'égalité, l'intégrité et le respect de la souveraineté.

86. Peut-être me demanderez-vous quelles mesures il y a lieu de prendre pour remédier au regrettable état de choses actuel et améliorer les relations entre l'Inde et le Pakistan. Je n'ai pas le moindre doute que les peuples de ces deux pays veulent être amis. Ils appartenaient au même pays il y a 16 ans. Ils ont les mêmes traditions et le même passé et, aujourd'hui encore, les citoyens du Pakistan et de l'Inde entretiennent des rapports et des liens d'amitié. Si seulement le Gouvernement du Pakistan faisait un geste et renonçait à sa position actuelle, mon gouvernement serait heureux d'aller à sa rencontre. Je me permets de souligner qu'il ne servirait pas à grand-chose, sinon à exacerber les esprits, d'adopter des résolutions. Aucune résolution, si bien rédigée soit-elle, ne saurait donner satisfaction aux deux parties. Ce qui compte c'est d'agir, en se rappelant qu'il faut commencer par le commencement.

87. Par conséquent, il convient d'abord de rétablir des conditions normales dans les régions troublées de l'Inde et du Pakistan et de réaliser, dans les deux pays, l'unité et l'harmonie religieuses. A cette fin, nous sommes prêts à coopérer, par tous les moyens possibles, avec le Pakistan. Mon gouvernement serait heureux que les ministres des deux pays se rencontrent pour discuter des moyens d'atteindre cet objectif. Nous devons empêcher à tout jamais le retour des déplorables incidents qui ont eu lieu récemment. Car de tels incidents sont la honte de tout gouvernement civilisé. En second lieu, les menaces de recours à la violence que le Pakistan formule périodiquement, comme je l'ai signalé, doivent cesser. Que le Pakistan et l'Inde déclarent sans équivoque qu'ils n'auront jamais recours à la guerre et régleront leurs différends par des moyens pacifiques. A ce propos, nous prenons note avec satisfaction de l'appel récemment lancé par le président Khrouchtchev en faveur du règlement pacifique des différends d'ordre territorial, appel qui a reçu, vous le savez, l'approbation chaleureuse de notre premier ministre. Le président Johnson, lui aussi, est, en principe, en faveur d'une telle renonciation à l'emploi de la force. Une fois le climat amélioré, il sera possible — et nous sommes tout prêts à le faire — d'examiner avec le Pakistan tous les différends qui subsistent encore entre nos deux pays. Nous croyons à l'utilité de la discussion, nous croyons que l'on peut régler les différends en se réunissant autour d'une table de conférence et nous serions heureux que le Pakistan vienne s'asseoir avec nous à une même table pour que nous puissions vider nos querelles. Je supplie le Pakistan de se rappeler que nous souhaitons ardemment que nos deux pays qui, à eux deux, constituent la péninsule indienne, entretiennent des relations d'amitié cordiale. La prospérité et le bien-être futurs de nos deux peuples en dépendent.

88. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Il n'y a plus d'orateur inscrit pour cet après-midi. Compte tenu des consultations officieuses que j'ai eues avec les membres du Conseil, je propose que nous nous réunissions le vendredi 7 février, à 15 heures. En l'absence d'objection, je considérerai que cette proposition a l'agrément des membres du Conseil.

Il en est ainsi décidé.

La séance est levée à 17 h 50.

WHERE TO BUY UNITED NATIONS PUBLICATIONS ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

AFRICA/AFRIQUE

CAMEROON/CAMEROUN:
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE
Le Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Bangemela.
CONGO (Léopoldville): INSTITUT POLITIQUE
CONGOLOIS, B. P. 2307, Léopoldville.
ETHIOPIA/ETHIOPIE: INTERNATIONAL
PRESS AGENCY, P. O. Box 120, Addis Ababa.
GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.
KENYA: THE E.S.A. BOOKSHOP, Box 20167, Nairobi.
LIBYA/LIBYE:
SUOKI EL JERBI (BOOKSELLERS)
P. O. Box 78, Mihail Street, Benghazi.
MOROCCO/MAROC: AUX BELLES IMAGES
281 Avenue Mohammed V, Rabat.
NIGERIA/NIGERIA:
UNIVERSITY BOOKSHOP (NIGERIA) LTD
University College, Ibadan.
NORTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU NORD:
J. BELDING, P. O. Box 760, Mululira.
NYASALAND/NYASSALAND:
BOOKERS (NYASALAND) LTD.
Lenthy House, P. O. Box 34, Blantyre.
SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD:
VAN SOHAIR'S BOOK STORE (PTY.) LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.
TECHNICAL BOOKS (PTY.) LTD., Faraday House
P. O. Box 2866, 40 St. George's Street, Cape Town.
SOUTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU SUD:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.
TANZANIA:
DAR ES SALAAM BOOKSHOP
P. O. Box 9030, Dar es Salaam.
UGANDA/UGANDA:
UGANDA BOOKSHOP, P. O. Box 145, Kampala.
UNITED ARAB REPUBLIC/REPUBLIQUE ARABE UNIE:
LIBRAIRIE "LA LIBERATION D'EGYPTE"
9 St. Ady Pasha, Cairo.
AL ARABIA EL ARABIA BOOKSHOP
32 Abdel-Khalak Sarwat St., Cairo.

ASIA/ASIE

BURMA/BIRMANIE: CURATOR,
GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.
CAMBODIA/CAMBODGE: ENTREPRISE KHMÈRE
DE LIBRAIRIE
Impimérisse et Papeterie, S. R. L., Phnom-Penh.
CEYLON/CEYLON: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,
Colombo.
CHINA/CHINE:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Nansen Road, Shanghai.
HONG KONG/HONG-KONG:
THE SWINDON BOOK COMPANY
28 Nathan Road, Kowloon.
INDIA/INDIE:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras & New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta & New Delhi.
INDONESIA/INDONÉSIE: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.
JAPAN/JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nishomae, Nishio-cho, Tokyo.
KOREA (REP. OF)/CORÉE (REP. DE):
GUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
S. S.-KA, Chongju, Seoul.
PAKISTANI:
THE PAKISTANI CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Deccan, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
BROWN & THOMAS, Karachi.
PHILIPPINES:
PHILIPPINE EDUCATION COMPANY, INC.
1104 Osmeña, P. O. Box 620, Quezon, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1873 Corsette Jose, Manila.
SINGAPORE/SINGAPOUR: THE CITY BOOK
STORE, LTD., Collyer Quay.
THAILAND/THAÏLANDE:
PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawet Road, Wat Tuh, Bangkok.
NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Silah Phya Sri, Bangkok.
SUNSHINE PUBLISHING
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.
VIET-NAM (REP. OF)/VIET-NAM (REP. DU):
LIBRAIRIE-PAPETERIE XUAN THU
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

EUROPE

AUSTRIA/AUTRICHE:
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, 1.
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.
BELGIUM/BELGIQUE: AGENCY
ET MISSAIRETTE DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Parc, Bruxelles.
BULGARIA/BULGARIE: RAZNOIZENOS
1, Tser Assen, Sofia.

CYPRUS/CYPRE: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.
CZECHOSLOVAKIA/TCHÉCOSLOVAQUIE:
ARTIA LTD., 30 ve Smečchach, Praha, 2.
DEMARK/DANEMARK: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.
FINLAND/FINLANDE: AKATEMIEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.
FRANCE: ÉDITIONS A. PÉDONE
183, rue Soufflot, Paris (V).
**GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)/
ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D):**
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBAACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).
GREECE/GRÈCE: KAUFFMANN BOOKSHOP
26 Stadion Street, Athens.
HUNGARY/HONGRIE: KULTURA
P. O. Box 149, Budapest 62.
ICELAND/ISLANDE: HÁVAVERZLUN BÍOFÚSAR
EYJUNDSBONAR H. F.
Austurstræti 18, Reykjavik.
IRELAND/IRLANDE:
STATIONERY OFFICE, Dublin.
ITALY/ITALIE:
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Cino Bocconi 26, Firenze.
Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.
AGENZIA E.I.O.U. Via Maravigli 16, Milano.
LUXEMBOURG:
LIBRAIRIE J. TRAUSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.
NETHERLANDS/PAYS-BAS:
H. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 't-Gravenhage.
NORWAY/NORVÈGE: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.
POLAND/POLONNE: PAN, Pabio Kultury i Nauki,
Warszawa.
PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 Rua Aures, Lisboa.
ROMANIA/ROUMANIE: CARTIMEX
Str. Antioch Brand 14-1.
P. O. Box 134-135, Bucarest.
SPAIN/ESPAGNE:
LIBRERIA BOSCH, Ronda Universitat 11, Barcelona.
LIBRERIA MUÑOZ-PRENSA, Castelfr. 37, Madrid.
AGUILAR S. A. DE EDICIONES, Juan Bravo 34, Madrid 6.
SWEDEN/SUÈDE: C. FRITZ'S
KUNGL. HÖYBOKHANDEL, A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.
SWITZERLAND/SUISSE:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zurich 1.
TURKEY/TURQUIE: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.
**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES:** MEZHODUNARODNAYA
KNIGA, Smolenskaya Ploshchad, Moscow.
UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, E. C. 1
(and H.M.S.O. branches in Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).
YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:
DANKARJEVA, ZALDZA
Ljubljana, Slovenia.
ORJAVNO PRISTOJE
Jugoslavenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.
PROSVJETA
S. Trg Brestova i Jadrinska, Zagreb.
PROSVJETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 569,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester.
Terazije 16/1, Beograd.

LATIN AMERICA/ AMÉRIQUE LATINE

ARGENTINA/ARGENTINE: EDITORIAL
SUDAMERICANA, S. A., Alsina 500, Buenos Aires.
BOLIVIA/BOLIVIE: LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.
LOS AMIGOS DEL LIBRO
Calle Perú esp. España, Casilla 450, Cochabamba.
BRAZIL/BRÉSIL: LIVRARIA AGIR
Rua Minas 55-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.
LIVRARIA FREITAS BASTOS, S. A.
Caixa Postal 899, Rio de Janeiro.
LIVRARIA KOSMOS EDITORA
Rua Rosario 155/137, Rio de Janeiro.
CHILE/CHILI:
EDITORIAL DEL PACÍFICO
Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.
COLOMBIA/COLOMBIE:
LIBRERIA AMERICA, Casilla 51 Núm. 49-58, Medellín.
LIBRERIA BUCHOLD
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.
COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.

CUBA: CUBARTIMPEX
Apartado Postal 6540, La Habana.
**DOMINICAN REPUBLIC/REPÚBLICA
DOMINICANA:** LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.
ECUADOR/ÉQUATEUR:
LIBRERIA CIENTIFICA, Casilla 362, Guayaquil.
LIBRERIA UNIVERSITARIA
Calle Garcia Moreno 739, Quito.
EL SALVADOR:
LIBRERIA CULTURAL SALVADOREÑA
26, Av. Sur, San Salvador.
MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.
GUATEMALA:
LIBRERIA CERVANTES
86, Av. 9-39, Zona 1, Guatemala.
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
66, Av. 14-33, Guatemala.
HAITI/HAÏTI:
LIBRAIRIE "A LA CARAVELLE", Port-au-Prince.
HONDURAS:
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.
MEXICO/MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.
-nación Maseca 41, México, D. F.
PANAMA: JOSE MENDOZA
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.
PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR MIZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
PERU/PEROU: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.
LIBRERIA STUDIUM S. A.
Amercure 399, Apartado 2139, Lima.
URUGUAY: LIBRERIA RAFAEL BARRETT
Ramón Andor 4030, Montevideo.
REPRESENTACION DE EDITORIALES, PROF. H. DELIA
Piazza Ogasawara 1342, 1° piso, Montevideo.
VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edif. Gáluph, Caracas.

MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT

IRAN: MEHR AYIN BOOKSHOP
Abbas Abad Avenue, Isfahan.
IRAQ/IRAK:
HACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.
ISRAEL/ISRAËL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 4th Rd. & 48 Natcha Benamin St.,
Tel Aviv.
JORDAN/JORDANIE: JOSEPH I. BAHOUS & CO.
Der-el-Kutub, Box 66, Amman.
LEBANON/LIBAN:
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Miss, Beirut.

NORTH AMERICA/ AMÉRIQUE DU NORD

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.
**UNITED STATES OF AMERICA/
ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE:**
SALLS SECTION, UNITED NATIONS, New York.
P.O. Box 3511, San Juan 17.
BOOKSTORE OF PUERTO RICO
Rio Piedras.

OCEANIA/Océanie

AUSTRALIA/AUSTRALIE:
U. N. ASSOCIATION OF AUSTRALIA
McEwen House, 343 Little Collins St., Melbourne G.1, Vic.
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Louis, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Paras Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.
UNIVERSITY BOOKROOM, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.
NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(and Government Bookshops in Auckland,
Christchurch and Dunedin).

WEST INDIES/ INDÉS OCCIDENTALES

BERMUDA/BERMUDES: BERMUDA BOOK STORES
Red and Burnaby Streets, Hamilton.
BRITISH GUIANA/GUYANNE BRITANNIQUE:
BOOKERS STORE, LTD.
20-23 Church Street, Georgetown.
**GUAYANA, N.W.I./GUYANAQ (ANTILLES
NÉERLANDAISES):**
BOEKHANDEL SALAS, P. O. Box 44.
JAMAICA/JAMAÏQUE: SANDSTERS BOOK ROOM
91 Harbour Street, Kingston.
TRINIDAD AND TOBAGO/TRINIDAD ET TOBAGO:
CAMPBELL BOOKER LTD., Port of Spain.

[64B]

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.
Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes, ONU, New York (U.S.A.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).

Litho in U.N.

Price: \$U.S. 0.50 (or equivalent in other currencies)

23550—February 1965—1,900